叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 多尔瓦·费坎的安·格里菲斯的(the Hymns Of Ann Griffiths,) 000001

2. 多尔瓦·费坎的安·格里菲斯的(the Hymns Of Ann Griffiths,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

多尔瓦·费坎的安·格里菲斯的(The Hymns of Ann Griffiths,)
第1/2页

[træn'skraɪbd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] - [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] . [eɪtʃ] . ['dʌrəm] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [baɪ] ['deɪvɪd] [praɪs] ,
Transcribed **from** **the** **1900** - **Geo** . **H** . **Durham** **edition** **by** **David** **Price** **,**
转录 从 这 - 地理 . H . 达勒姆 版 经过 大卫 价格 ,
['iːmeɪl] ccx074 @ . [ɔːg]
email **ccx074** **@** **pglaf** **.** **org**
电子邮件 ccx074 @ PGLAF . 组织

根据1900年Geo. H. Durham版本转录，David Price，邮箱：ccx074@pglaf.org

[ðə; ði] [hɪmz]
THE **HYMNS**
这 赞美诗

赞美诗

[ɒv; əv]
OF
的

的

[æn] ['grɪfɪθs] ,
ANN **GRIFFITHS** **,**
ANN 格里菲斯 ,

安·格里菲斯

[ɒv; əv]
OF
的

的

- - ,
DOLWAR **FECHAN** **,**
- - ,

杜尔瓦·费昌，

[trænz'leɪtɪd] ['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] [vɜːs]
Translated **into** **English** **Verse**
翻译 进入 英语 诗

翻译成英文诗歌

[baɪ]
by
经过

经过

[dʒɔːdʒ] ['rɪtʃəd] [guːld] ,
GEORGE **RICHARD** **GOULD** **PUGHE** **,**
乔治 理查德 古尔德 普格 ,

乔治·理查德·古尔德·普格

['vɪkə(r)] [ɒv; əv] ['mɛlər] , [nɪə(r)] ['blækbɜːn] .
Vicar **of** **Mellor** **,** **near** **Blackburn** **.**
牧师 的 梅勒 , 靠近 布莱克本 .

布莱克本附近梅勒的牧师。

['blækbɜːn] :
Blackburn **:**
布莱克本 :

布莱克本：

['prɪntɪd] [baɪ][dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
PRINTED BY GEO .
打印 经过 地理 .

由 GEO 印刷。

[eɪtʃ] . ['dʌrəm] , [ɪks'tʃeɪndʒ] [wɜːks] . - .
H . DURHAM , EXCHANGE WORKS . 1900 .
H . 达勒姆 , 交换 作品 . - .

H. DURHAM，交易所工厂。1900 年。

[piː] . [θriː]
p . 3
p . 3

第3页

“ ['dʌlseɪ] - - ['ɑːgɒs] .
“ Dulces moriens reminiscitur Argos .
“ 甜的 - - 阿尔戈斯 .

“杜尔塞斯·莫里恩斯回忆起阿尔戈斯。

” ['fɔːti] [j'iəz] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['læŋkəˌʃɪə(r)] [hæv; həv][nɒt] ['les(ə)nd] [maɪ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ˌɬænˌvɪ'hæŋgəl] [ɪŋ]
” Forty years lived in Lancashire have not lessened my love for Llanfihangel yng
” 四十 年 居住地 在 兰开夏郡 有 不是 减少 我的 爱 为了 llanfihangel yng
- ,
Nghwnfa ,
- ,

“在兰开夏郡生活了四十年，丝毫没有减少我对兰菲汉格尔·恩格温法的热爱。”

[weə(r)] [maɪ]['fɑːðə(r)] , [ðə; ði] [rev] . ['rɪtʃəd] , [ɒv; əv] - [dɪ'sent] , [biː] . [ə; eɪ] . ,
where my father , the Rev . Richard Pughe , of Mathafarn descent , B . A . ,
[ænd; ənd][ə; eɪ]['mædʒɪstreɪt][fɔː(r); fə(r)][ˌsiː 'əʊ] .
and a Magistrate for Co .
和 一个 地方法官 为了 合作 .

我的父亲理查德·普格牧师，马塔法恩后裔，文学士，是郡治安法官。

[mɒnt'gɒməri]
Montgomery
蒙哥马利

蒙哥马利

[[ɔb] . [dʒæn] . 30th , - , [ɪn][hɪz; ɪz]['sɪksti] - [sɪksθ][jɪə(r)]] , [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [naɪn]
[ob . Jan . 30th , 1858 , in his sixty - sixth year] , was for twenty - nine
[奥布 . 一月 . 30th , - , 在 他的 六十 - 第六 年] , 曾是 为了 二十 - 九
[j'iəz] [ðə; ði]['rektə(r)] ,
years the Rector ,
年 这 校长 ,

[卒于1858年1月30日，享年66岁]，曾任教区长29年。

— [weə(r)] ['ɔːlsəʊ][maɪ]['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [ðə; ði] [rev] . ['edwəd] ['evənz] , [biː] . [ə; eɪ] .
— where also my brother - in - law , the Rev . Edward Evans , B . A .
— 在哪里 还 我的 兄弟 - 在 - 法律 , 这 牧师 . 爱德华 埃文斯 , B . 一个 .

——我的姐夫，爱德华·埃文斯牧师（文学士）也在那里。

[[ɔb] . [noʊ'vɛmbər] . 3rd , - , [eɪdʒd] ['eɪti] - [sɪks]] , [wɒz; wəz]['rektə(r)] ['θɜːti] - [naɪn] [j'iəz] .
[ob . Nov . 3rd , 1899 , aged eighty - six] , was Rector thirty - nine years .
[奥布 . 十一月 . 3rd , - , 老年人 八十 - 六] , 曾是 校长 三十 - 九 年 .

[卒于 1899 年 11 月 3 日，享年 86 岁]，担任教区长 39 年。

- - , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ['ləʊnli] [fɑːm] [haʊs] [ɪn][ðeə(r)][əʊld] ['pærɪʃ] ,
Dolwar Fechan , a little , lonely farm house in their old Parish ,
- - , 一个 小的 , 孤独 农场 房子 在 他们的 老的 教区 ,

多尔瓦尔·费坎，他们老教区里一座孤零零的小农舍，

[wɒz; wəz][ðə; ði] ['bɜːθpleɪs] [ænd; ənd][ə'bəʊd][ɒv; əv][wʌn] [huː] [kəm'pəʊzd] [sʌtʃ] [pə'θetɪk] [hɪmz] [æz; əz]
was **the** **birthplace** **and** **abode** **of** **one** **who** **composed** **such** **pathetic** **hymns** **as**
曾是 这 出生地 和 住所 的 一 WHO 由 这样的 可怜的 赞美诗 作为
[wɪl] [lɑːst] [waɪl] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn'djuə] :
will **last** **while** **the** **British** **language** **endures** **:**
将要 最后的 尽管 这 英国 语言 持续 :

这里是某位作家的出生地和居住地，他创作了许多感人至深的赞美诗，这些赞美诗将与英国语言一样流传下去：

[hɜː(r); hə(r)]['ɒbəlɪsk][ɪn][ˌɬænˌvɪ'hæŋgəl] ['tʃɜːtʃjɑːd] [beəz] [æn; ən] ['epɪtɑːf] [rɪ'kɔːdɪŋ] [ɪts] [ɪ'rekʃn] , [ɪn]
her **obelisk** **in** **Llanfihangel** **Churchyard** **bears** **an** **Epitaph** **recording** **its** **erection** **,** **in**
她 方尖碑 在 llanfihangel 墓地 熊 一个 墓志铭 记录 它是 勃起 , 在
- ,
1864 **,**
- ,

兰菲汉格尔教堂墓地中她的方尖碑上刻有墓志铭，记录了该方尖碑于 1864 年竖立。

“ [ɪn] ['meməri]
“ **In** **Memory**
“ 在 记忆

“谨此缅怀”

[ɒv; əv]
OF
的

的

[æn] ['grɪfɪθs] ,
ANN **GRIFFITHS** **,**
ANN 格里菲斯 ,

安·格里菲斯

[ɒv; əv] - - ,
of **Dolwar** **Fechan** **,**
的 - - ,

Dolwar Fechan 的

[bɔːn] - ,
Born **1776** **,**
出生 - ,

生于1776年

[daɪd] - .
Died **1805** **.**
死亡 - .

卒于1805年。

” [waɪl] [ə; eɪ] [vɜːs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɒvɜːbz] , [ˌɛks'ɛks'aɪ] , - : — “ ['feɪvə(r)][ɪz] [dɪ'siːtf(ə)l] [ænd; ənd]
” **while** **a** **verse** **from** **the** **Proverbs** **,** **xxxi** **,** **30** **:** **—** **“** **Favour** **is** **deceitful** **and**
” 尽管 一个 诗 从 这 箴言 , xxxi , - : — “ 偏爱 是 欺骗性的 和
['bjuːti] [ɪz][veɪn] :
beauty **is** **vain** **:**
美丽 是 徒劳 :

“箴言31章30节有一节经文说：‘艳丽是虚假的，美容是虚浮的。’”

[bʌt; bət][ə; eɪ]['wʊmən] [ðæt] ['fɪrəθ] [ðə; ði] [lɔːd] , [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [preɪzd] ,
but **a** **woman** **that** **feareth** **The** **Lord** **,** **she** **shall** **be** **praised** **,**
但 一个 女士 那 恐惧 这 主 , 她 将 是 赞扬 ,

但敬畏耶和华的妇女，必得称赞。

” ['fɪtli] ['prefəsɪz] [hɜː(r); hə(r)] [baɪ'ɒgrəfi] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['mɪstə(r)] . ['mɒrɪs] ['deɪvɪs] , [ɒv; əv]['bæŋgɔː] .
” **fitly** **prefaces** **her** **Biography** **by** **the** **late** **Mr** **.** **Morris** **Davies** **,** **of** **Bangor** **.**
” 合适地 序言 她 传 经过 这 晚的 先生 . 莫里斯 戴维斯 , 的 班戈 .

这段话恰如其分地作为她传记的序言，该传记由已故的班戈的莫里斯·戴维斯先生撰写。

[piː] . [fɔːr]
p . 4
p . 4

[əʊld] - - ['kænɒt] [naʊ] [biː; bi] [faʊnd] , —
Old Dolwar Fechan cannot now be found , —
老的 - - 不能 现在 是 成立 , —

旧多尔瓦·费坎现已不见踪影。

[ɪts]['fæbrɪk][hæz; həz] [biːn] ['lev(ə)ld] [wɪð] [ðə; ði] [graʊnd] .
Its fabric has been levelled with the ground .
它是 织物 有 到过 平整 和 这 地面 .

它的织物已经与地面齐平。

[ˌnevəðə'les] , [ɪm'perɪʃəbl] [feɪm]
Nevertheless , imperishable fame
尽管如此 , 不朽的 名声

然而，永恒的名声

[pə'petʃueit, -tju-] [ðæt] ['hʌmb(ə)l] ['hoʊmˌstedz] [neɪm] ;
Perpetuates that humble homestead's name ;
延续 那 谦逊的 家园的 姓名 ;

使那座简陋的家园的名字得以延续;

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz] [bɔːn] , — [ðeə(r)] [dwelt] , [dɪ'klaɪnd] [ænd; ənd][daɪd] ,
For there was born , — there dwelt , declined and died ,
为了 那里 曾是 出生 , — 那里 居住 , 拒绝 和 死亡 ,

因为那里诞生了，——那里居住了，衰落了，最终死去，

[raɪp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['riːpəz] [æt; ət] [gɑːdz] ['hɑːvɪst] [taɪd] ,
Ripe for the reapers at God's Harvest Tide ,
成熟 为了 这 收割者 在 神的 收成 潮 ,

上帝丰收的季节到了，是时候让收割者们收割了。

[ə; eɪ]['mʌðə(r)] , — [bʌt; bət][ten] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] , [ə; eɪ][braɪd] , —
A mother , — but ten months before , a bride , —
一个 母亲 , — 但 十 几个月 前 , 一个 新娘 , —

一位母亲，——但十个月前，她还是一位新娘，——

[æn] ['grɪfɪθs] , — [huːz] [ɪ'fjuːʒ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [sʌŋ]
Ann Griffiths , — whose effusions will be sung
安 格里菲斯 , — 谁 渗出液 将要 是 唱

安·格里菲斯——她的倾诉将被歌颂

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz]['aʊə(r)][əʊld]['læŋgwɪdʒ] [laɪvz; lɪvz] [ə'mʌŋ]
So long as our old language lives among
所以 长的 作为 我们的 老的 语言 生活 之中

只要我们的古老语言仍然存在于世。

[ðə; ði] ['wʊdɪd] [waɪldz] , [ðə; ði] ['wɔtəːˌfɔls] [ænd; ənd] [veɪlz]
The wooded wilds , the waterfalls and vales
这 树木繁茂的 荒野 , 这 瀑布 和 山谷

林木茂盛的荒野、瀑布和山谷

[ɒv; əv] “ [həʊm] , [swiːt] [həʊm] ! ” [ɪn'kɒmprəbl] [weɪlz] !
Of “ Home , Sweet Home ! ” Incomparable Wales !
的 “ 家 , 甜的 家 ! ” 无与伦比 威尔士 !

来自“甜蜜的家！”无与伦比的威尔士!

[dʒiː] . [ɑː(r)] . [dʒiː] . ,
G . R . G . PUGHE ,
G . 拉 . G . 普格 ,

GRG 普赫,

['mɛlər] ['vɪkərɪdʒ] ,
Mellor **Vicarage** **,**
梅勒 牧师住宅 ,

梅勒牧师住宅

['blækbɜːn] .
Blackburn **.**
布莱克本 .

布莱克本。

['krɪsməs] , - .
Christmas **,** **1900** **.**
圣诞节 , - .

1900 年圣诞节。

[nɪd] - , [ˌoʊˌɛn'diː] - - .
Nid **Meddyg** **,** **ond** **Meddyg** **Enaid** **.**
巢 - , ond - - .

Nid Meddyg，ond Meddyg Enaid。

['əʊnli][ðə; ði][kaɪnd] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][səʊl]
Only **The** **Kind** **Physician** **of** **the** **Soul**
仅有的 这 种类 医生 的 这 灵魂

唯有那位仁慈的灵魂医生

[kæn; kən][kɑːm][ðə; ði][maɪnd] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði]['sɪnə(r)] [həʊl] .
Can **calm** **the** **mind** **,** **and** **make** **the** **sinner** **whole** **.**
能 冷静的 这 头脑 , 和 制作 这 罪人 所有的 .

能使人心平静，使罪人获得救赎。

[piː] . [faɪv]
p **.** **5**
p . 5

第5页

[hɪm] [ai] .
HYMN **I** **.**
圣歌 我 .

赞美诗 I.

“ [hiː; hi] [huː] [wɒz; wəz] ['mænɪfestɪd] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] . ” [wʌn] [tɪm] . [θriː] . - .
“ **He** **who** **was** **manifested** **in** **the** **flesh** **.** **”** **1** **Tim** **.** **III** **.** **16** **.**
“ 他 WHO 曾是 表现出来 在 这 肉 . ” 1 蒂姆 . 三、 . - .

“那在肉身显现的。”提前3:16。

“ - [bɑbɛl] [waɪ] - ,
“ **Dyma** **babell** **y** **cyfarfod** **,**
“ - 巴贝尔 是 - ,

“Dyma babell y cyfarfod,

” [ðaɪ] [pə'vɪljənz] [wʌn] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ,
” **Thy** **Pavilion's** **One** **Foundation** **,**
” 你的 展馆的 一 基础 ,

“你的亭台楼阁的唯一根基，

['fɔːtrəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] ,
Fortress **for** **the** **fugitive** **,**
堡垒 为了 这 逃犯 ,

逃犯的堡垒

[ɪn] [ðaɪ] [blʌd] [wiː; wi] [siː] [sæl'veɪʃ(ə)n] ,
In **Thy** **Blood** **we** **see** **salvation** **,**
在 你的 血 我们 看 救恩 ,

在你的宝血中我们看到救赎，

['dʒi:zju:] , [θru:] [ðaɪ] [deθ] [wi:; wi][lɪv; laɪv] .

Jesu	,	through	Thy	Death	we	live	.
耶稣	,	通过	你的	死亡	我们	居住	.

耶稣，我们因你的死而得生。

[æt; ət] [ðaɪ] ['fʊtstu:l] ['hʌmbli] ['bendɪŋ]

At	Thy	footstool	humbly	bending
在	你的	脚凳	谦卑地	弯曲

谦卑地俯伏在你的脚凳前

['əʊnli][kæn; kən][wi:; wi][bi:; bi] [fə'givn] ,

Only	can	we	be	forgiven	,
仅有的	能	我们	是	已原谅	,

只有我们才能得到原谅，

[ɒn] [ðaɪ] ['raɪtʃəsnəs] [dɪ'pendɪŋ]

On	Thy	Righteousness	depending
在	你的	义	取决于

倚靠你的公义

['əʊnli][hæv; həv][wi:; wi][həʊp][ɒv; əv]['hev(ə)n] .

Only	have	we	hope	of	Heaven	.
仅有的	有	我们	希望	的	天堂	.

我们唯一的希望就是天堂。

['praɪə(r)][tu:; tə] [ðɪs] ['ɜ:rθs] [kri'eɪʃ(ə)n]

Prior	to	this	earth's	creation
事先的	到	这	地球的	创建

在地球诞生之前

[mænz] [rɪ'dempʃn] [wɒz; wəz] [ɔ:'deɪnd] , —

Man's	redemption	was	ordained	,	—
男人的	赎回	曾是	受戒	,	—

人类的救赎是命中注定的。

[baɪ] [ðaɪ] [ˌpridɪˌtɜ:rmə'neʃən]

By	Thy	predetermination
经过	你的	预先确定

凭着你的预定

[lɒŋ] [lɒst] ['i:dn] [wɒz; wəz][ri'gein, ri:-] .

Long	lost	Eden	was	regained	.
长的	丢失的	伊甸园	曾是	恢复	.

失落已久的伊甸园重现人间。

[ˌʌndɪ'zɜ:vd] [rɪˌdʒenə'reɪʃn] ,

Undeserved	regeneration	,
不应得的	再生	,

不应得的重生

['blɪsf(ə)l] [ˌɪmɔ:'tæləti] ,

Blissful	immortality	,
幸福的	不朽	,

极乐的永生，

['pɑ:d(ə)n] , [pi:s] , [ˌpjʊərɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , —

Pardon	,	peace	,	purification	,	—
赦免	,	和平	,	纯化	,	—

宽恕、和平、净化——

[ɔ:l] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɒfəd] , [lɔ:d] , [baɪ] [ði:] .

All	are	offered	,	Lord	,	by	Thee	.
全部	是	提供	,	主	,	经过	汝	.

主啊，这一切都是祢所赐予的。

['vɪktɪm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [faʊl] [dɪ'si:və(r)] ,

Victim	of	the	foul	deceiver	,
受害者	的	这	犯规	骗子	,

卑鄙骗子的受害者

[feɪnt] [æt; ət] [hɑ:t] [ænd; ənd] ['træv(ə)l] [steɪnd] ,

Faint	at	heart	and	travel	stained	,
头晕的	在	心	和	旅行	染色	,

心地脆弱，饱经风霜

['rekəgnaɪz] [ɪn] [ðaɪ] [rɪ'di:mə(r)]

Recognise	in	Thy	Redeemer
认出	在	你的	救世主

在救赎主中认出自己

[mɔ:(r)] [ðæn; ðən] ['pærədaɪs] [ri'gein, ri:-] .

More	than	Paradise	regained	.
更多的	比	天堂	恢复	.

比重获天堂更甚。

['feɪθflnəs] [ɪz] [wɒt] [ðə; ðɪ] ['gəʊldən]

Faithfulness	is	what	the	golden
忠诚	是	什么	这	金的

忠诚是黄金的本质。

['gɜ:dl] [ɒv; əv] [ðaɪ] [gɒd] [dɪ'spleɪz] ,

Girdle	of	Thy	God	displays	,
腰带	的	你的	上帝	显示器	,

你的神之腰带展现了

[ðɪs] [mə'mentəʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪm'bəʊldən]

This	memento	should	embolden
这	纪念	应该	加粗

这件纪念品应该能鼓舞人心。

['evri] ['penɪtənt] [hu:] [preɪz] .

Every	penitent	who	prays	.
每一个	忏悔者	WHO	祈祷	.

每个忏悔的人都会祈祷。

[əʊ] [ðə; ðɪ] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv] [sæl'veɪʃ(ə)n] !

O	the	fulness	of	Salvation	!
哦	这	充满	的	救恩	!

哦，救恩何等圆满!

['mɜ:sɪf(ə)l] , [mɪ'stɪəriəs] [plæn] !

Merciful	,	mysterious	plan	!
仁慈	,	神秘	计划	!

仁慈而神秘的计划!

[wen] [ðə; ðɪ] [gɒd] [ɒv; əv] [ɔ:l] [kri'eɪʃ(ə)n]

When	the	God	of	all	creation
什么时候	这	上帝	的	全部	创建

当万物创造之神

['dɪgnɪfaɪd] [ðə; ðɪ] [dʌst] [ɒv; əv] [mæn] ,

Dignified	the	dust	of	man	,
凝重	这	灰尘	的	男人	,

赋予人类尘埃以尊严，

[pi:] . [sɪks]

p	.	6
p	.	6

[tuː; tə] [rɪˈdiːm] [ˌjuː ˈes] [ˈjɜːnɪŋ] , [ˈsaɪɪŋ] ,

To	redeem	us	yearning	,	sighing	,
到	赎回	我们	渴望	,	叹息	,

为了救赎我们这些渴望、叹息的人，

[ˈpliːdɪŋ] , [ˈbliːdɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [triː] ,

Pleading	,	bleeding	on	the	tree	,
恳求	,	出血	在	这	树	,

哀求着，鲜血染红了树干，

[ænd; ənd][ɪn] [ˈdaɪɪŋ] [ˈverɪfaɪɪŋ]

And	in	dying	verifying
和	在	垂死	核实

并且在临终验证中

[ˈprɒmɪs] , [taɪp] [ænd; ənd] [ˈprɒfəsi] .

Promise	,	type	and	prophecy	.
承诺	,	类型	和	预言	.

应许、预表和预言。

[ˈləʊli] [bɔːn] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈbrʌðə(r)]

Lowly	born	to	be	The	Brother
卑微的	出生	到	是	这	兄弟

出身卑微，却成了兄弟

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpaʊələs] [ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)] ,

Of	the	powerless	and	poor	,
的	这	无力	和	贫穷的	,

那些无权无势的穷人，

[tuː; tə][juˈnaɪt][ˌjuː ˈes][tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)]

To	unite	us	to	each	other
到	团结	我们	到	每个	其他

为了让我们彼此团结起来

[ænd; ənd][ɪnˈvaɪt][ˌjuː ˈes][tuː; tə][biː; bi][pjʊə(r)] ,

And	invite	us	to	be	pure	,
和	邀请	我们	到	是	纯的	,

并邀请我们保持纯洁，

[wɪð] [wʌn] [tʌtʃ] [ðə; ði] [feɪmd] [fɪˈzɪʃ(ə)n]

With	one	touch	The	Famed	Physician
和	一	触碰	这	著名的	医生

只需轻轻一点，这位著名医生

[hiːld] [ðə; ði] [blɒtʃ] [ɒv; əv] [ˈleprəsi] ,

Healed	the	blotch	of	leprosy	,
已治愈	这	斑点	的	麻风	,

治愈了麻风病的斑块，

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈvɒləntri] [ˈmɪʃ(ə)n]

For	His	voluntary	mission
为了	他的	自愿	使命

为了他自愿的使命

[wɒz; wəz][tuː; tə] [friː] [hjuːˈmænəti] .

Was	to	free	humanity	.
曾是	到	自由的	人类	.

是为了解放人类。

[ɑːk] [ɒv; əv][ˈrefjuːdʒ] , [rɒk] [ɪˈtɜːn(ə)l] ,

Ark	of	Refuge	,	Rock	Eternal	,
方舟	的	避难所	,	岩石	永恒	,

避难方舟，永恒之岩

[bɑːm] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈdaɪɪŋ] [bed] ,
Balm beside the dying bed ,
香脂 旁 这 垂死 床 ,

临终床边的香膏

[triː] [ɒv; əv] [laɪf] [fɔː(r); fə(r)][ˈevə(r)][ˈvɜːn(ə)l] ,
Tree of Life for ever vernal ,
树 的 生活 为了 曾经 春季 ,

生命之树，永葆春意。

[ˈfaʊntən; ˈfaʊntɪn][tuː; tə] [rɪˈvaɪv] [ðə; ði] [ded] ,
Fountain to revive the dead ,
喷泉 到 复活 这 死的 ,

能使死者复活的喷泉

[wʌn] [wɪð] [ˌjuː ˈes] , [ˈaʊə(r)][ˈpɑːd(ə)n] [ˈpliːdɪŋ] ,
One with us , our pardon pleading ,
一 和 我们 , 我们的 赦免 恳求 ,

与我们同在，我们的赦免请求，

[wʌn] [wɪð] [gɒd] , [hiː; hi][grɑːnts][ðə; ði] [pliː] ,
One with God , He grants the plea ,
一 和 上帝 , 他 拨款 这 恳求 ,

与神合一，祂应允了祈求。

[waɪl] [hɪz; ɪz][ˈspɪrɪt] [ˌɪntəˈsiːdɪŋ]
While His Spirit interceding
尽管 他的 精神 代求

当祂的灵代求时

[ˈsɜːtɪfaɪz] [hɪz; ɪz] [ˈvɪktəri] .
Certifies His victory .
认证 他的 胜利 .

宣告祂的胜利。

[hɪm] [ˌaɪ ˈaɪ] .
HYMN II .
圣歌 二 .

圣歌二。

“ [sælˈveɪʃ(ə)n][ˈʌntə; ˈʌntu][ˈaʊə(r)][gɒd] [wɪtʃ] [ˈsɪθəθ] [ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] , [ænd; ənd][ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði]
“ Salvation unto our God which sitteth on the throne , and unto the
” 救恩 到 我们的 上帝 哪个 西特斯 在 这 王座 , 和 到 这
[læm] . ” [rev] . [sevn] . - .
Lamb . ” Rev . VII . 10 .
羊肉 . ” 牧师 . 七 . - .

“愿救恩归于坐在宝座上的我们的神，也归于羔羊。”启示录 7:10。

“ - [mɛləz] - [waɪ] - ,
“ Bydd melus cofio y cyfammod ,
” - 梅卢斯 - 是 - ,

“Bydd melus cofio y cyfammod，

” [ˈpɑːsɪŋ] [swiːt] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈflekʃ(ə)nz]
” Passing sweet to the reflections
” 通过 甜的 到 这 反思

“甜蜜地融入回忆”

[ɒv; əv][ðə; ði] [səʊlz] [rɪˈdiːmd] [əˈbʌv]
Of the souls redeemed above
的 这 灵魂 已赎回 多于

在上天救赎的灵魂

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['meni] [ˌrekə'lekʃnz]
Are **the** **many** **recollections**
是 这 许多 回忆

那些回忆

[ɒv; əv][gɑːdz] ['kʌvənənt] [ɒv; əv] [lʌv] .
Of **God's** **covenant** **of** **Love** **.**
的 神的 盟约 的 爱 .

上帝爱的盟约。

[preɪz] [fɔː(r); fə(r)] [pə'fektɪd] [sæl'veɪʃ(ə)n]
Praise **for** **perfected** **salvation**
称赞 为了 完善 救恩

赞美完全的救恩

[θruː] [i'mænjʊəl] [ə'ləʊn]
Through **Immanuel** **alone**
通过 伊曼纽尔 独自的

唯有通过以马内利

['ænɪmeɪt] [ðeə(r)][ˌædə'reɪʃ(ə)n]
Animates **their** **adoration**
动画 他们的 崇拜

激发他们的崇拜之情

[ænd; ənd][ðeə(r)] [sɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [θrəʊn] .
And **their** **song** **before** **the** **throne** **.**
和 他们的 歌曲 前 这 王座 .

以及他们在王座前的歌声。

[siː] [ðə; ði] [lɔː] [baɪ] ['sɪnəz] ['brəʊkən]
See **the** **Law** **by** **sinners** **broken**
看 这 法律 经过 罪人 破碎的

看看罪人是如何违背律法的。

[tuː; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst]['sætɪsfaɪd] ,
To **the** **utmost** **satisfied** **,**
到 这 极致 使满意 ,

非常满意，

[wen] , [ɪn]['təʊkən] , [kraɪst] [hæd; həd]['spəʊkən] ,
When **,** **in** **token** **,** **Christ** **had** **spoken** **,**
什么时候 , 在 令牌 , 基督 有 说 ,

当基督以某种象征性的方式说话时，

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɪnɪʃt] ! ” [ænd; ənd][daɪd] !
“ **It** **is** **finished** **!** **”** **and** **died** **!**
“ 它 是 完成的 ! ” 和 死亡 !

“结束了！”然后就死了！

[piː] . ['sɛvən]
p **.** **7**
p . 7

第7页

[tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [mænz] [lɒst] [pə'fekʃ(ə)n] ,
To **restore** **man's** **lost** **perfection** **,**
到 恢复 男人的 丢失的 完美 ,

为了恢复人类失去的完美，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˌdɪsə'nʌl] [hɪz; ɪz] [duːm] ,
And **to** **disannul** **his** **doom** **,**
和 到 取消 他的 厄运 ,

为了消除他的厄运，

[hiː; hi] [huː] [ɪz][ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n]

He	Who	is	The	Resurrection
他	WHO	是	这	复活

祂就是复活者

[ˌkɔndɪ'sendid] [tuː; tə][ðə; ði] [tuːm] .

Condescended	to	the	tomb	.
居高临下的	到	这	墓	.

屈尊前往墓穴。

[hiː; hi] , [tuː; tə] [huːm] [hɪz; ɪz] [beɪs] [dɪ'træktəz]

He	,	to	Whom	His	base	detractors
他	,	到	谁	他的	根据	批评者

他，以及他卑劣的诋毁者

[ænd; ənd][tɔː'mentə, 'tɔːm-] [əud] [ðeə(r)] [breθ] ,

And	tormentors	owed	their	breath	,
和	折磨者	欠款	他们的	气息	,

而施虐者也欠下了呼吸的权利。

[hʌŋ] [bɪ'twiːn] [tuː] ['mælifæktə] ,

Hung	between	two	malefactors	,
洪	之间	二	作恶者	,

被吊在两个罪犯之间，

[briːðd] [aʊt][hɪz; ɪz][səʊl][ɪn] [deθ] .

Breathed	out	His	Soul	in	death	.
呼吸	出去	他的	灵魂	在	死亡	.

祂在临终时吐出了灵魂。

[ðʌs] [wɒz; wəz][mænz][ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] ,

Thus	was	man's	emancipation	,
因此	曾是	男人的	解放	,

这就是人类的解放。

['pɑːd(ə)n][ænd; ənd][sæl'veɪʃ(ə)n] [wʌn]

Pardon	and	salvation	won
赦免	和	救恩	韩元

获得赦免和救赎

[θruː] [ðə; ði] [diːp] [hjuːˌmɪli'eɪʃn]

Through	the	deep	humiliation
通过	这	深的	屈辱

通过深深的羞辱

[ɒv; əv] [gɑːdz] [əʊn] [ɪn'kɑːnət] [sʌn] .

Of	God's	Own	Incarnate	Son	.
的	神的	自己的	体现	儿子	.

上帝道成肉身的儿子。

['pɒndə(r)] , [əʊ][maɪ][səʊl] , [wɪð] ['wʌndə(r)]

Ponder	,	O	my	soul	,	with	wonder
思考	,	哦	我的	灵魂	,	和	想知道

我的灵魂啊，请带着惊奇沉思吧

[ɒn] [ðə; ði] ['gluːmi] ['kævəti]

On	the	gloomy	cavity
在	这	阴沉	空腔

在阴暗的洞穴里

[ænd; ənd] [ðæt] ['weɪti] [stəʊn] [ˌhweər'ʌndə]

And	that	weighty	stone	whereunder
和	那	重	石头	其中

以及下面那块沉重的石头

[leɪ] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [laɪf] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] .
Lay The Lord of Life for thee .
莱 这 主 的 生活 为了 你 .

让生命之主为你降下。

[dʒɔɪn] [wɪð] [dʒɔɪ][ðə; ði][ˌdʒuːbɪˈleɪʃ(ə)n]
Join with joy the jubilation
加入 和 喜悦 这 欢腾

加入欢庆的行列

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrænsəm] [ɪn] [ðæt] [hɪm]
Of the ransomed in that Hymn
的 这 赎金 在 那 圣歌

那首赞美诗中被赎回的人

[wɪtʃ] [əˈskraib][ðə; ði] [wɜːrldz] [sælˈveɪʃ(ə)n]
Which ascribes the world's salvation
哪个 归因 这 世界的 救恩

这解释了世界的救赎。

[ænd; ənd] [rɪˈdempʃn] “ [ˈʌntə; ˈʌntu][hɪm] .
And redemption “ unto Him .
和 赎回 “ 到 他 .

以及“归于他”的救赎。

” [hɪm] [θriː] .
” HYMN III .
” 圣歌 三、 .

“赞美诗 III.

“ [ænd; ənd][səʊ][ʃæl; ʃəl][wiː; wi]['evə(r)][biː; bi] [wɪð] [ðə; ði] [lɔːd] .
“ And so shall we ever be with the Lord .
“ 和 所以 将 我们 曾经 是 和 这 主 .

“这样，我们就能永远与主同在。”

” [wʌn] [θɛs] .
” 1 Thess .
” 1 帖撒罗尼迦 .

“帖撒罗尼迦前书

[ˌaɪ ˈviː] . - .
iv . 17 .
四 . - .

iv.17.

“ [əʊ] ! - - !
“ O ! ddedwydd ddydd !
“ 哦 ! - - !

“O! ddedwydd ddydd!

- - .
tragwyddol orphwys .
- - .

tragwyddol orphwys。

” [aɪ][əˈweɪt][ə; eɪ] [ˈpiːsf(ə)l] [ˈsæbəθ]
” I await a peaceful Sabbath
” 我 等待 一个 和平 安息日

我期待一个和平的安息日

[ɪn][ðə; ði][ˈriːdʒənz][ɒv; əv][ðə; ði] [blest]
In the regions of the blest
在 这 地区 的 这 祝福

在蒙福之地

[weə(r)] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [siːs] [frɒm; frəm] ['trʌb(ə)lɪŋ]

Where	the	wicked	cease	from	troubling
在哪里	这	邪恶	停止	从	令人不安的

恶人不再作恶的地方

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪərid] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][rest] .

And	the	wearied	are	at	rest	.
和	这	疲惫	是	在	休息	.

疲惫的人得以安息。

[ɪn] [gɑːdz] [haʊs] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['mænʃənz]

In	God's	House	are	many	mansions
在	神的	房子	是	许多	豪宅

在神的殿里有许多住处

['əʊpən] [waɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wʌn]

Open	wide	for	every	one
打开	宽的	为了	每一个	一

为每个人敞开大门

[huː] [kən'faid] [ɪn] [ðə; ði] [kəm'peɪʃ(ə)n]

Who	confides	in	the	compassions
WHO	倾诉	在	这	同情心

谁会向同情者倾诉

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪ'tɜːn(ə)l] [sʌn] .

Of	His	Own	Eternal	Son	.
的	他的	自己的	永恒	儿子	.

祂永恒的圣子。

['naɪðə(r)] [hiːt] [nɔː(r)] [kəʊld] [kæn; kən] ['evə(r)]

Neither	heat	nor	cold	can	ever
两者都不	热	也不	寒冷的	能	曾经

无论是热还是冷，都永远无法

['ɪndʒə(r)] [ðæt] [ˌʌn'nʌmbəd] [θrɒŋ]

Injure	that	unnumbered	throng
损伤	那	未编号	人群

伤害那数不清的人群

[huːz] [ɪm'plɔɪmənt] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪmənt]

Whose	employment	and	enjoyment
谁	就业	和	享受

谁的就业和享受

['sentə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['siːsləs] [sɒŋ] ,

Centre	in	a	ceaseless	song	,
中心	在	一个	不停歇	歌曲	,

在一首永不停歇的歌中居中，

[piː] . [eit]

p	.	8
p	.	8

第8页

[æz; əz] [ðeɪ] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] ['kɒŋkwest]

As	they	celebrate	the	conquest
作为	他们	庆祝	这	征服

他们庆祝征服

[ɒv; əv] [ðə; ði] [krɒs] [ɒn] ['kælvəri] ,

Of	the	Cross	on	Calvary	,
的	这	叉	在	加略山	,

论髑髅地上的十字架，

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪs] [ænd; ənd] [lʌv] [ænd; ənd] ['kʌmfət]
And **the** **Grace** **and** **Love** **and** **Comfort**
和 这 优雅 和 爱 和 舒适

还有那恩典、爱和安慰

[ɒv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest] ['trɪnəti] .
Of **The** **Blessed** **Trinity** **.**
的 这 蒙福 三位一体 .

圣三一。

[hɪm] [ˌaɪ 'viː] .
HYMN **IV** **.**
圣歌 第四 .

圣歌 IV.

“ [ðə; ði]['heɪv(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)][dɪ'zaɪə(r)] ” [ˌpiː 'es] . - . - .
“ **The** **haven** **of** **their** **desire** **”** **Ps** **.** **cviii** **.** **30** **.**
“ 这 避风港 的 他们的 欲望 ” 附言 . - . - .

“他们所渴望的避难所”诗篇183:30。

“ - [dɪd] [waɪ'ɛn] - - [ai] - [ɑː(r)] - -
“ **Mae'r** **dydd** **yn** **d'od** **'** **i** **'** **r** **hâd** **brenhinol**
“ - dydd yn - - 我 - r - -

“Mae'r dydd yn d'od 'i 'r hâd brenhinol

” ['dɔːnɪŋ] [ɪz] [ðæt] ['hæpi] ['mɔːnɪŋ]
” **Dawning** **is** **that** **happy** **morning**
” 黎明 是 那 快乐的 早晨

黎明是那令人愉悦的早晨

[wen] , [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [bɒndz] [ɒv; əv] [peɪn] ,
When **,** **beyond** **the** **bonds** **of** **pain** **,**
什么时候 , 超过 这 债券 的 疼痛 ,

当超越痛苦的束缚，

[ðə; ði] [rɪ'diːmd] [ʃæl; ʃəl] [raɪz] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ]
The **redeemed** **shall** **rise** **rejoicing**
这 已赎回 将 上升 欢欣鼓舞

蒙救赎者必欢欣雀跃地复活

[ænd; ənd] [wɪð] [kraɪst] [tə'geðə(r)] [reɪn] .
And **with** **Christ** **together** **reign** **.**
和 和 基督 一起 在位 .

与基督一同作王。

[feɪθ] [ʃæl; ʃəl] ['vænɪʃ] ['ɪntuː] ['vɪʒn]
Faith **shall** **vanish** **into** **vision**
信仰 将 消失 进入 想象

信仰将消融于幻象之中

['verɪfaɪd] , [ænd; ənd] [həʊp] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi]
Verified **,** **and** **hope** **shall** **be**
已验证 , 和 希望 将 是

已核实，希望如此

['sætɪsfaɪd] [ɪn] [ðə; ði] [fruˈɪʃ(ə)n]
Satisfied **in** **the** **fruition**
使满意 在 这 果实

对结果感到满意

[ɒv; əv] [ʌn'feɪlɪŋ] ['tʃærəti] .
Of **unfailing** **charity** **.**
的 永不失败 慈善机构 .

始终如一的慈善精神。

['fɔ:wəd] !
Forward !
向前 !

向前!

['həʊmwəd] !
Homeward !
回家 !

回家!

[wei] - [wɔ:n] ['pɪlgrɪm] !
way - worn pilgrim !
方式 - 磨损 朝圣 !

疲惫不堪的朝圣者!

[ðæt] [prɪ'dɪktɪd] [mɔ:n] [ɪz][nɪə(r)] ,
That predicted morn is near ,
那 预测 早晨 是 靠近 ,

预言中的那个清晨即将到来,

[wen] [ðə; ði][wʌns] [ə'flɪktɪd] ['seɪvjə(r)]
When The once afflicted Saviour
什么时候 这 一次 受苦的 救主

当那位曾经受苦的救世主

[kraʊnd] [wɪð] ['glɔ:ri][ʃæl; ʃəl] [ə'pɪə(r)] .
Crowned with glory shall appear .
加冕 和 荣耀 将 出现 .

荣耀加冕者将现身。

[raʊnd] [hɪm] , [æz; əz][ə; eɪ]['gəʊldən] ['gɜ:dl]
Round Him , as a golden girdle
圆形的 他 , 作为 一个 金的 腰带

祂周围，如同金色的腰带

['ʃaɪnɪŋ] , [ɪz][hɪz; ɪz] ['feɪθflnəs]
Shining , is His Faithfulness
灼灼 , 是 他的 忠诚

祂的信实闪耀光芒

['ɒfərɪŋ] [ðə; ði]['vaɪlɪst]['sɪnə(r)]
Offering the vilest sinner
提供 这 最卑鄙的 罪人

献上最卑鄙的罪人

['pɑ:d(ə)n] , [pi:s] [ænd; ənd] ['həʊlinəs] .
Pardon , Peace and Holiness .
赦免 , 和平 和 圣洁 .

宽恕、和平与圣洁。

[hɪm] [vi:] .
HYMN V .
圣歌 V .

赞美诗 V.

“ [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv]['dʒi:zəs][hɪz; ɪz] [sʌn] [klɛnsɪθ] [frɒm; frəm][ɔ:l][sɪn] . ” [wʌn][es] . [dʒɒn][ai] . ['sɛvən] .
“ The Blood of Jesus His Son cleanseth from all sin . ” 1 S . John i . 7 .
“ 这 血 的 耶稣 他的 儿子 清洁 从 全部 罪 . ” 1 S . 约翰 我 . 7 .

“他儿子耶稣的宝血洗净一切罪孽。”约翰一书 1:7

“ - - [waɪ 'dʌbəlju:][faɪ] [ɛn] ,
“ Pechadur aflan yw fy enw ,
“ - - yw 风云 恩威 ,

“Pechadur aflan yw fy enw,

" [wɒt] [ə; eɪ]['mɑːv(ə)l] [ðæt] [ɔːl'maɪti]
" **What a marvel that Almighty**
" 什么 一个 奇迹 那 全能者

"全能的上帝真是奇妙！"

[gɒd] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][səʊ] ['lʌvɪŋli]
God should have so lovingly
上帝 应该 有 所以 深情地

上帝本该如此慈爱

[ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] ['sɪnəz]
Recognised the chief of sinners
已确认 这 首席 的 罪人

认出罪魁祸首

[ænd; ənd] [dɪ'vaɪzd] [rɪ'liːf] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] !
And devised relief for me !
和 设计 宽慰 为了 我 !

并为我制定了解决方案!

[piː] . [naɪn]
p . 9
p . 9

第9页

[ðəʊ] [səʊ] ['veri] ['sædli] ['brəʊkən] ,
Though so very sadly broken ,
尽管 所以 非常 令人遗憾的是 破碎的 ,

虽然非常令人惋惜地破碎了，

[ɔːl] [ðə; ði] [lɔː] [wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd]
All the law was satisfied
全部 这 法律 曾是 使满意

所有法律条文均已得到满足。

[wen] [ɪn][peɪn][ænd; ənd] [ʃeɪm] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ]
When in pain and shame and sorrow
什么时候 在 疼痛 和 耻辱 和 悲哀

当感到痛苦、羞愧和悲伤时

['dʒiːzəs] [baʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][daɪd] .
Jesus bowed His Head and died .
耶稣 鞠躬 他的 头 和 死亡 .

耶稣低下头，就此离世。

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ðə; ði]['gəʊldən]['septə(r)]
In His Hand the golden sceptre
在 他的 手 这 金的 权杖

他手中拿着金权杖

[ɪz] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ɪm'plaɪ]
Is extended to imply
是 扩展 到 意味着

扩展为意味着

[ðæt] [ðə; ði]['vaɪlɪst] [retʃ] [meɪ] ['ventʃə(r)]
That the vilest wretch may venture
那 这 最卑鄙的 可怜虫 可能 风险投资

即使是最卑鄙的恶棍也可以冒险

['kɒnfɪdəntli] [tuː; tə] [drɔː] [naɪ] .
Confidently to draw nigh .
自信地 到 画 夜 .

自信地靠近。

['ðeəfɔ:(r)] , ['kraɪɪŋ] “ [ai][hæv; həv] [sin] !

Therefore	**,**	**crying**	**“**	**I**	**have**	**sinned**	**!**
所以	,	哭泣	“	我	有	罪过	!

因此，哭喊着“我有罪！

” [ai] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] ['mɜ:si] - [si:t]

”	**I**	**approach**	**the**	**mercy**	**-**	**seat**
”	我	方法	这	怜悯	-	座位

我来到施恩座前

[ɒv; əv][maɪ] ['pɑ:dənɪŋ] [rɪ'di:mə(r)]

Of	**My**	**pardoning**	**Redeemer**
的	我的	赦免	救世主

论我赦罪的救赎主

[ænd; ənd][ə'dɔ:(r)][bɪ'fɔ:(r)][hɪz; ɪz] [fi:t] .

And	**adore**	**before**	**His**	**Feet**	**.**
和	崇拜	前	他的	脚	.

敬拜祂的脚。

[nɒt] [ðə; ði] ['wɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ,

Not	**the**	**waters**	**of**	**the**	**ocean**	**,**
不是	这	水	的	这	海洋	,

不是海洋的水，

[kʊd; kəd] [ðeɪ] [bi:; bi] [kə'lektɪd] [ɪn]

Could	**they**	**be**	**collected**	**in**
可以	他们	是	集	在

它们能否被收集起来?

[wʌn] [vɑ:st]['rezəvwɑ:(r)] , [kʊd; kəd]['evə(r)]

One	**vast**	**reservoir**	**,**	**could**	**ever**
一	广阔的	水库	,	可以	曾经

一个巨大的水库，可能永远

[blɒt] , [ɔ:(r)] [wɒʃ] [ə'weɪ] [wʌn][sɪn] :

Blot	**,**	**or**	**wash**	**away**	**one**	**sin**	**:**
印迹	,	或者	洗	离开	一	罪	:

抹去或洗去一项罪过:

[bʌt; bət][ðə; ði] ['preʃəs] [blʌd] [ɒv; əv]['dʒi:zəs]

But	**the**	**precious**	**Blood**	**of**	**Jesus**
但	这	宝贵的	血	的	耶稣

但耶稣的宝血

[ʃed] [fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es][ɒn] ['kælvəri]

Shed	**for**	**us**	**on**	**Calvary**
棚	为了	我们	在	加略山

为我们在髑髅地搭建的棚子

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['raɪtʃəsnəs] [rɪ'li:s] [ˌju: 'es]

And	**His**	**Righteousness**	**release**	**us**
和	他的	义	发布	我们

祂的公义释放了我们

[frɒm; frəm][ɪts] [gɪlt] [ænd; ənd] ['penəlti] .

From	**its**	**guilt**	**and**	**penalty**	**.**
从	它是	有罪	和	惩罚	.

从其罪责和惩罚中。

[fɔ:θ] [frɒm; frəm] [ˌʌndə'ni:θ] [ðə; ði] ['θreʃhəʊld]

Forth	**from**	**underneath**	**the**	**threshold**
第四	从	下	这	临界点

从门槛下方涌出

[ɒv; əv][ðə; ðɪ]['temp(ə)l][ɒv; əv][maɪ][gɒd]
Of the temple of My God
的 这 寺庙 的 我的 上帝

我神的圣殿

[fləʊz] [ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn][ɒv; əv] [fə'gɪvnəs]
Flows a Fountain of Forgiveness
流量 一个 喷泉 的 饶恕

宽恕之泉涌流

['əʊpənd] [baɪ] [ɪmənʊlz] [blʌd] :
Opened by Immanuel's Blood :
打开 经过 伊曼纽尔的 血 :

由以马内利的宝血开启:

[pjʊə(r)][ænd; ənd] [braɪt] [ænd; ənd][klɪə(r)][æz; əz]['krɪst(ə)l] ,
Pure and bright and clear as crystal ,
纯的 和 明亮的 和 清除 作为 水晶 ,

纯净、明亮、清澈如水晶,

['kʌmɪŋ] [daʊn] [laɪk] [djuː] [bɪ'ləʊ] ,
Coming down like dew below ,
未来 向下 喜欢 露 以下 ,

像露水一样落下,

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ðɪ][ˌiːθi'əʊpiən]
It can make the Ethiopian
它 能 制作 这 埃塞俄比亚

它可以使埃塞俄比亚人

[waɪt] , [laɪk] ['freʃli] ['fɔːlən] [snəʊ] .
White , like freshly fallen snow .
白色的 , 喜欢 新鲜的 倒下 雪 .

洁白如新雪。

[hɪm] ['sɪksθ] .
HYMN VI .
圣歌 六年级 .

赞美诗 VI.

“ [bʌt; bət][gɒd][ɪz]['feɪθf(ə)l] ” [wʌn][kɔː(r)] .
“ But God is faithful ” 1 Cor .
“ 但 上帝 是 忠实 ” 1 科尔 .

“但神是信实的” 哥林多前书 1:12

[eks] , - .
x , 18 .
x , - .

x，18。

“ - , - , [daɪ] - ,
“ Cofia , Arglwydd , dy ddyweddi ,
“ - , - , dy - ,

“Cofia，Arglwydd，dy ddyweddi，

” [lɔːd] , [rɪ'membə(r)] , [wiː; wi][ɪm'plɔː(r)] [ðiː] ,
” Lord , remember , we implore Thee ,
” 主 , 记住 , 我们 恳求 汝 ,

“主啊，求你记念我们，我们恳求你，

[ænd; ənd] [dɪ'fend] [frɒm; frəm] ['evri] [fəʊ]
And defend from every foe
和 保卫 从 每一个 敌人

并抵御一切敌人

[ðaɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [spaʊs] [ðæt] [bendz] [bɪˈfɔː(r)] [ðiː]
Thy **poor** **spouse** **that** **bends** **before** **Thee**
你的 贫穷的 配偶 那 弯曲 前 汝

你那可怜的配偶，向你俯首称臣

['pælpɪteɪtɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][dəʊ] :
Palpitating **as** **a** **doe** **:**
心悸 作为 一个 雌鹿 :

心跳如鹿:

[piː] . -
p **.** **10**
p . -

第10页

[biː; bi] [ðaʊ] ['ʌntə; 'ʌntu][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['pɪlə(r)]
Be **Thou** **unto** **her** **a** **Pillar**
是 你 到 她 一个 支柱

愿你成为她的支柱

[tuː; tə][də'rekt][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [naɪt] , —
To **direct** **her** **in** **the** **night** **,** **—**
到 直接的 她 在 这 夜晚 , —

夜间指引她——

[tuː; tə] [ɪ'luːmɪneɪt] [ænd; ənd] [fɪl] [hɜː(r); hə(r)]
To **illuminate** **and** **fill** **her**
到 照亮 和 充满 她

照亮并充满她

[wɪð] [ðə; ðɪ]['lʌstə(r)][ɒv; əv] [ðaɪ] [laɪt] .
With **the** **lustre** **of** **Thy** **Light** **.**
和 这 光泽 的 你的 光 .

带着祢光辉的光辉。

[laɪf] [ɪz][fɑː(r)][mɔː(r)] [streɪndʒ] [ðæn; ðən]['fɪkʃ(ə)n] , —
Life **is** **far** **more** **strange** **than** **fiction** **,** **—**
生活 是 远的 更多的 奇怪的 比 小说 , —

生活远比小说更离奇。

[bʌt; bət][ɪts] [ˌɪmɔː'tælətɪ]
But **its** **immortality**
但 它是 不朽

但它的永生

[ɪn] [dɪ'faɪəns] [ɒv; əv] [ə'flɪkʃ(ə)n]
In **defiance** **of** **affliction**
在 蔑视 的 痛苦

不畏苦难

['mægnifai][ɪts] ['mɪst(ə)rɪ] .
Magnifies **its** **mystery** **.**
放大 它是 神秘 .

增强了它的神秘感。

[wen] [ðə; ðɪ] ['wɪnoʊɪŋ] [kə'mensɪz] ,
When **the** **winnowing** **commences** **,**
什么时候 这 扬场 开始 ,

当扬场开始时，

[lɔːd] , [ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə][stænd]
Lord **,** **enable** **us** **to** **stand**
主 , 使能够 我们 到 站立

主啊，求你使我们站立得住

['pjʊərɪfaɪd][frɒm; frəm][pɑːst] [ə'fensɪz]
Purified **from** **past** **offences**
纯化 从 过去的 罪行

洗清过去的罪孽

[æt; ət][ðə; ði][lɑːst][ɒn] [ðaɪ] [raɪt] [hænd] .
At **the** **last** **on** **Thy** **Right** **Hand** **.**
在 这 最后的 在 你的 正确的 手 .

最后，在你的右手边。

[əʊ] [ðæt] , [æz; əz][ə; eɪ] [klaʊd] [ə'sendɪŋ]
O **that** **,** **as** **a** **cloud** **ascending**
哦 那 , 作为 一个 云 上升

哦，就像一朵上升的云

['ʌpwədz] [tuː; tə][ðə; ði] [skaɪz] [ə'bʌv] ,
Upwards **to** **the** **skies** **above** **,**
向上 到 这 天空 多于 ,

向上望向天空，

[wiː; wi] [meɪ] [raɪz] , [ænd; ənd] [wɪð] [ʌn'endɪŋ]
We **may** **rise** **,** **and** **with** **unending**
我们 可能 上升 , 和 和 无尽的

我们或许会崛起，并且永无止境

['ræptʃə(r)]['riːəlaɪz] [ðaɪ] [lʌv] !
Rapture **realise** **Thy** **Love** **!**
狂喜 意识到 你的 爱 !

欣喜若狂，领悟祢的爱!

[θriː] [ɪn] [wʌn] , [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]['evə(r)] ,
Three **in** **One** **,** **The** **Same** **as** **ever** **,**
三 在 一 , 这 相同的 作为 曾经 ,

三合一，一如既往

[gɒd][prəu'kleim][hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə][biː; bi]
God **proclaims** **His** **Name** **to** **be**
上帝 宣称 他的 姓名 到 是

神宣告祂的名是

['ælfə] [ænd; ənd]['əʊmɪgə] , ['nevə(r)]
Alpha **and** **Omega** **,** **never**
阿尔法 和 欧米茄 , 绝不

始与终，永不

['feɪlɪŋ] [ɪn] [fɪ'deləti] .
Failing **in** **fidelity** **.**
失败 在 忠诚 .

忠诚度缺失。

[hɪm] [sevn] .
HYMN **VII** **.**
圣歌 七 .

赞美诗 VII.

“ [ðɪs] [duː; də][ɪn] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .
“ **This** **do** **in** **remembrance** **of** **me** **.**
“ 这 做 在 纪念 的 我 .

“这样做是为了纪念我。”

” [es] . [luːk] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] . , - .
” **S** **.** **Luke** **xxii** **.** **,** **19** **.**
” S . 卢克 二十二 . , - .

“路加福音 22:19

“ [nɪd][ˌoʊˌiːˈɛs] - [ˌeɪ ˈɑː(r)][waɪ] -
“ Nid oes gwrthddrych ar y ddaear
“ 巢 oes - ar 是 -

“Nid oes gwrthddrych ary ddaear

” [ˈɜːθli] [ˈtreʒə(r)] , [hiːpt] [təˈgeðə(r)]
” Earthly treasure , heaped together
” 尘世的 宝藏 , 堆积如山 一起

“尘世的财富，堆积如山”

[ˈɪntuː][wʌn] [ɪˈnɔːməs] [həʊl] ,
Into one enormous whole ,
进入 一 巨大的 所有的 ,

融为一体，

[wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][maɪ] [əʊn] , [kʊd; kəd][ˈnevə(r)]
Were it all my own , could never
是 它 全部 我的 自己的 , 可以 绝不

如果这一切都是我的，我永远也无法做到

[ˈsætɪsfaɪ][maɪ] [ˈləʊnli] [səʊl] .
Satisfy my lonely soul .
满足 我的 孤独 灵魂 .

抚慰我孤独的灵魂。

[ˈəʊnli][ˈdʒiːzəs] [kraɪst] [kæn; kən] [fɪl] [ˌem ˈiː]
Only Jesus Christ can fill me
仅有的 耶稣 基督 能 充满 我

只有耶稣基督才能充满我。

[wɪð] [ðə; ði] [ˈvɪvəˌfaɪɪŋ] [lait]
With the vivifying light
和 这 使人精神焕发 光

伴随着这束生机勃勃的光芒

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkaʊntənəns] [ænd; ənd] [θrɪl] [ˌem ˈiː]
Of His countenance and thrill me
的 他的 面容 和 刺激 我

祂的容貌令我激动不已

[wɪð] [ɪnˈefəb(ə)l] [dɪˈlaɪt] .
With ineffable delight .
和 难以言喻的 喜 .

无比欣喜。

[ˈfiːstɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈhəʊli][ˈteɪb(ə)l]
Feasting at His holy table
盛宴 在 他的 圣 桌子

在祂的圣桌上欢宴

[ɒn][ðə; ði][ˈtəukənz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] ,
On the tokens of His love ,
在 这 代币 的 他的 爱 ,

以祂爱的象征，

[ðəʊ] [ʌnˈwɜːði] , [ai][ˌeɪ ˈem][ˈeɪb(ə)l]
Though unworthy , I am able
尽管 不配 , 我 是 有能力的

虽然我不配，但我能够

[tuː; tə][biː; bi][wʌn] [wɪð] [hɪm] [əˈbʌv] .
To be One with Him above .
到 是 一 和 他 多于 .

与祂合而为一。

[piː] . -

p . 11

p . -

[wɪð] [ðə; ðiː] [lɒs] [ɒv; əv][wʌn] [ə'fendɪŋ]

With the loss of one offending

和 这 损失 的 一 犯罪

因失去一名罪犯

['membə(r)][ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['kɒntent]

Member I should be content

成员 我 应该 是 内容

成员 I 应该感到满足

[wen] [ai] [θɪŋk] [ɒv; əv][æn; ən] [ʌn'endɪŋ]

When I think of an unending

什么时候 我 思考 的 一个 无尽的

当我想到无尽的

['pɪəriəd][ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt] .

Period of punishment .

时期 的 惩罚 .

惩罚期。

[wɒt] [ə; eɪ] ['deɪli] [ˌdiːlek'teɪʃn]

What a daily delectation

什么 一个 日常的 愉悦

多么令人愉悦的日常享受!

[tuː; tə][maɪ]['fiːb(ə)l] ['feɪntɪŋ] [səʊl]

To my feeble fainting soul

到 我的 微弱 昏厥 灵魂

致我虚弱昏厥的灵魂

[ɪz][ðə; ðiː]['faʊntən; 'faʊntɪn][ɒv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n]

Is The Fountain of Salvation

是 这 喷泉 的 救恩

救赎之泉

[wɪtʃ] [ə'ləʊn][kæn; kən] [meɪk] [ˌem 'iː] [həʊl] !

Which alone can make me whole !

哪个 独自的 能 制作 我 所有的 !

单凭这一点就能让我感到完整!

[ðʌs] [ɪn][kɑːm][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n]

Thus in calm anticipation

因此 在 冷静的 预期

因此，在平静的期待中

[ɒv; əv][ðə; ðiː] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [lɔːd] ,

Of the coming of The Lord ,

的 这 未来 的 这 主 ,

论主的降临，

[waɪl] [ai][lɪv; laɪv][maɪ][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n]

While I live my meditation

尽管 我 居住 我的 冥想

当我冥想时

[ɪz][hɪz; ɪz] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [wɜːd] .

Is His Everlasting Word .

是 他的 永恒 单词 .

是祂永恒的圣言。

[su:n] [maɪ] [səʊl] [ʃæl; ʃəl] [si:s] [tu:; tə] ['wɒndə(r)]
Soon **my** **soul** **shall** **cease** **to** **wander**
很快 我的 灵魂 将 停止 到 漫步

不久，我的灵魂将不再漂泊。

['ɑ:ftə(r)] ['ɜ:rθs] [fri'vəliti] .
After **earth's** **frivolities** **.**
后 地球的 轻浮之事 .

尘世的琐碎之后。

[ænd; ənd] [bi:; bi] [ˌəʊvə'welmd] [wɪð] ['wʌndə(r)]
And **be** **overwhelmed** **with** **wonder**
和 是 不堪重负 和 想知道

并被惊奇所震撼

[æt; ət] [dɪ'vaɪn] [ri'ælitiz] .
At **Divine** **realities** **.**
在 神圣的 现实 .

在神圣的现实中。

['perɪʃ] [daʊt] [ænd; ənd] [ˌhezɪ'teɪʃn] !
Perish **doubt** **and** **hesitation** **!**
沦 怀疑 和 犹豫 !

消除疑虑和犹豫!

[θɪŋz] [ˌʌn'si:n] [du:; də] [nɒt] [dɪ'si:v] , —
Things **unseen** **do** **not** **deceive** **,** **—**
事物 看不见 做 不是 欺骗 , —

未见之事，并不会欺骗人。

[ɪn] [ðaɪ] ['pli:nərɪ] [sæl'veɪʃ(ə)n] ,
In **Thy** **Plenary** **Salvation** **,**
在 你的 全体会议 救恩 ,

因祢完全的救恩，

['blesɪd; blest] ['dʒi:zəs] , [ai] [bɪ'li:v] .
Blessed **Jesus** **,** **I** **believe** **.**
蒙福 耶稣 , 我 相信 .

我相信，是蒙福的耶稣。

[hɪm] [eɪtθ] .
HYMN **VIII** **.**
圣歌 八 .

赞美诗第八首

“ ['faʊntɪnz] [ɒv; əv] ['wɔ:təz] [ɒv; əv] [laɪf] ” [rev] . [sevn] . , - .
“ **Fountains** **of** **waters** **of** **life** **”** **Rev** **.** **vii** **.** **,** **17** **.**
“ 喷泉 的 水 的 生活 ” 牧师 . 七 . , - .

“生命之泉”启示录 7:17。

“ - - [gru:s] [ai] ['nətʃə]
“ **Llwybr** **cwbl** **groes** **i** **natur**
“ - - 格罗斯 我 自然

“Llwybr cwbl groes i natur

” ['kɒnstəntli] [bɪ'set] [wɪð] [krɔ:sɪz]
” **Constantly** **beset** **with** **crosses**
” 不断地 围困 和 十字架

“不断被十字架包围”

[ðəʊ] [maɪ] ['prez(ə)nt] ['prəʊgres] [bi:; bi] ,
Though **my** **present** **progress** **be** **,**
尽管 我的 展示 进步 是 ,

尽管我目前的进展是，

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [peɪn][ænd; ənd] ['lɒsɪz]
Disappointment , pain and losses
失望 , 疼痛 和 损失

失望、痛苦和损失

[pɔɪnt] [maɪ] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə] [ðiː] .
Point my pilgrimage to Thee .
观点 我的 朝圣 到 汝 .

请指引我的朝圣之路归于你。

[θruː] [ðə; ði] [trɒf] [ɒv; əv][ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n]
Through the trough of tribulation
通过 这 槽 的 苦难

经历苦难的低谷

['rʌfli] [rʌnz] [ðə; ði] ['nærəʊ] [rəʊd] ,
Roughly runs the narrow road ,
大致 跑步 这 狭窄的 路 ,

大致沿着狭窄的道路延伸,

[bʌt; bət][ɪts] ['hæpi] [ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n]
But its happy termination
但 它是 快乐的 终止

但它的结局很美好

[ɪz][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][maɪ][gɒd] .
Is the city of My God .
是 这 城市 的 我的 上帝 .

是我的上帝之城。

[lɔːd] !
Lord !
主 !

主!

[ə'pɒn][maɪ]['feɪdɪd] ['vɪzɪdʒ]
upon my faded visage
之上 我的 褪色 面容

在我褪色的脸上

[ˌriːɪm'prɪnt] [ðaɪ] [stæmp] , [aɪ] [preɪ] ,
Reimprint Thy stamp , I pray ,
重印 你的 邮票 , 我 祈祷 ,

我祈求你重新印上你的印记。

[səʊ][ʃæl; ʃəl] ['seɪtn] [frɒm; frəm] [ðaɪn] ['ɪmɪdʒ]
So shall Satan from Thine image
所以 将 撒但 从 瘦 图像

撒旦也将从你的形象中被抹去。

[fliː] [dɪs'kʌmfɪtɪd] [ə'weɪ] .
Flee discomfited away .
逃跑 不安 离开 .

惊慌失措地逃走了。

[laɪk] [ðə; ði]['freɪgrənt] ['ɔɪntmənt] ['fləʊɪŋ]
Like the fragrant ointment flowing
喜欢 这 香 软膏 流动

如同芬芳的药膏流淌

[daʊn] [ðə; ði] [dres] [ɒv; əv] ['eərən]
Down the dress of Aaron
向下 这 裙子 的 亚伦

亚伦的裙子往下垂

[ɪz][ðə; ði] ['blesɪdnəs] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ]
Is **the** **blessedness** **of** **knowing**
是 这 幸福 的 会心

知晓的幸福是什么?

[ðiː] [θruː] [ðaɪ] [bɪ'lʌvɪd] [sʌn] .
Thee **through** **Thy** **Beloved** **Son** **.**
汝 通过 你的 心爱 儿子 .

你藉着你爱子而来。

[piː] . -
p **.** **12**
p . -

第12页

['dɪsɪpeɪt] [ðə; ði] [klaʊdz] [ɒv; əv] ['dɑːknəs]
Dissipate **the** **clouds** **of** **darkness**
消散 这 云 的 黑暗

驱散黑暗的阴云

[naʊ] [ɪn'veləpɪŋ] [ðaɪ] [feɪs] ;
Now **enveloping** **Thy** **Face** **;**
现在 包围 你的 脸 ;

如今笼罩着你的脸庞;

[ænd; ənd] [ɪ'reɪdieɪt] [wɪð] ['glædnəs]
And **irradiate** **with** **gladness**
和 照射 和 欢乐

并洋溢着喜悦

[maɪ][kəʊld] [hɑːt] , [əʊ][gɒd][ɒv; əv] [greɪs] !
My **cold** **heart** **,** **O** **God** **of** **grace** **!**
我的 寒冷的 心 , 哦 上帝 的 优雅 !

我的冷漠之心啊，恩典之神啊!

[ðaɪ] [rɪ'dempʃn] , [æz; əz][ə; eɪ]['rɪvə(r)] ,
Thy **redemption** **,** **as** **a** **river** **,**
你的 赎回 , 作为 一个 河 ,

你的救赎，如同江河，

[wʌn] [fel] ['fraɪdeɪ] [fləʊd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː]
One **fell** **Friday** **flowed** **for** **me**
一 跌倒 星期五 流动 为了 我

一个星期五的雨水倾泻而下。

[wʌns] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] , [ænd; ənd][wʌns][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] ,
Once **for** **all** **,** **and** **once** **for** **ever** **,**
一次 为了 全部 , 和 一次 为了 曾经 ,

一劳永逸，永世长存

[frɒm; frəm][ðə; ði] [krest] [ɒv; əv] ['kælvəri] .
From **the** **crest** **of** **Calvary** **.**
从 这 波峰 的 加略山 .

从髑髅地的山脊上。

['saɪləntli] , [jet] ['jʊəli; 'jɔːli] ['gɪvɪŋ]
Silently **,** **yet** **surely** **giving**
默默 , 然而 一定 给予

默默地，却坚定地给予

['səʊləs] [tuː; tə][hjuː'mænəti] .
Solace **to** **humanity** **.**
慰藉 到 人类 .

人类的慰藉。

[ðæt] [seɪm] ['rɪvə(r)] , [rɪtʃ] [ɪn] ['lɪvɪŋ]

That	same	river	,	rich	in	living
那	相同的	河	, 富有的		在	活的

那条河流，生机勃勃

['wɔ:tə(r)] , [stɪl] [dis'til][fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] .

Water	,	still	distils	for	me	.
水	,	仍然	蒸馏	为了	我	.

水，对我来说依然是蒸馏水。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [kəm'pli:tli]

It	is	able	to	completely
它	是	有能力的	到	完全地

它能够完全

[wɒʃ] [ðə; ði][ˌi:θi'əʊpiən]

Wash	the	Ethiopian
洗	这	埃塞俄比亚

清洗埃塞俄比亚人

['wai,tər][ðæn; ðən][ðə; ði] [snəʊ] [ænd; ənd] ['swi:tli]

Whiter	than	the	snow	and	sweetly
更白	比	这	雪	和	甜蜜地

比雪更白，更甜美

['pjʊərɪfaɪ][ðə; ði] ['pʌblɪkən] .

Purify	the	publican	.
净化	这	酒馆老板	.

洁净税吏。

[wʊd] [ðæt] [wi:; wi] , [dɪ'fɔ:ltɪŋ] ['pɔ:pə] ,

Would	that	we	,	defaulting	paupers	,
会	那	我们	,	默认	贫民	,

但愿我们这些违约的贫民，

['ɒf(tə)n] [tʊk] [hi:d] [tu:; tə] [si:]

Oftener	took	heed	to	see
更频繁	采取	注意	到	看

经常会注意观察

[ðæt] [wi:; wi] [ni:d] [ði:z] ['hi:lɪŋ] ['wɔ:təz]

That	we	need	these	healing	waters
那	我们	需要	这些	康复	水

我们需要这些疗愈之水

['ɒfəd] [ðʌs] [ə'bʌndəntli] !

Offered	thus	abundantly	!
提供	因此	大量	!

如此丰盛地供应！

[əʊ] [ðæt] [wi:; wi] [wʊd] [lɪv; laɪv] [rɪ'dʒektɪŋ]

O	that	we	would	live	rejecting
哦	那	我们	会	居住	拒绝

哦，我们宁愿拒绝生活

['ɜ:rθs] [i'nænəti] [ænd; ənd][traɪ]

Earth's	inanities	and	try
地球的	愚蠢	和	尝试

地球的愚蠢和尝试

[tu:; tə][bi:; bi] ['peɪʃntli] [ɪk'spektɪŋ]

To	be	patiently	expecting
到	是	耐心	期待

耐心等待

[tɪl] [rɪ'dempʃn] ['drɔːɪθ] [naɪ] !
Till **redemption** **draweth** **nigh** **!**
直到 赎回 绘制 夜 !

直到救赎临近!

[hɪm] [ɪks] .
HYMN **IX** **.**
圣歌 第九章 .

赞美诗 9.

“ [ðæt] [ai] [meɪ] [nəʊ] [hɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] .
“ **That** **I** **may** **know** **Him** **,** **and** **the** **power** **of** **His** **resurrection** **.**
“ 那 我 可能 知道 他 , 和 这 力量 的 他的 复活 .

“使我认识祂，晓得祂复活的大能。”

” ['fɪlɪp] [θriː] . , - .
” **Philip** **iii** **.** **,** **10** **.**
” 菲利普 三、 . , - .

“腓立比三世，10.

“ [əʊ] ! [ˌeɪ 'em] - [ɪr] -
“ **O** **!** **am** **dreiddio** **i'r** **adnabyddiaeth**
“ 哦 ! 是 - 我是 -

“哦！我是德雷迪奥，我是阿德纳比迪亚斯

” [əʊ] ! [fɔː(r); fə(r)] [diːpə(r)] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n]
” **O** **!** **for** **deeper** **meditation**
” 哦 ! 为了 更深 冥想

“哦！为了更深层次的冥想”

[ɒn] [maɪ] ['lɪvɪŋ] , ['lʌvɪŋ] [lɔːd] ,
On **my** **Living** **,** **Loving** **Lord** **,**
在 我的 活的 , 爱 主 ,

我以我永活慈爱的主起誓，

[æz; əz][ai] [riːd] [ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n]
As **I** **read** **the** **revelation**
作为 我 读 这 启示

当我读到启示录时

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [wɜːd] !
Of **His** **Everlasting** **Word** **!**
的 他的 永恒 单词 !

祂永恒的圣言!

['endləs] [deθ] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] ['sɪnərz]
Endless **death** **had** **been** **the** **sinner's**
无尽的 死亡 有 到过 这 罪人的

无尽的死亡一直是罪人的归宿。

['rekəmpens] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs] [duːm] ,
Recompense **and** **righteous** **doom** **,**
补偿 和 正义 厄运 ,

报应与正义的惩罚，

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][maɪ][dɪ'vaɪn] [rɪ'diː.mərz]
But **for** **My** **Divine** **Redeemer's**
但 为了 我的 神圣的 救赎者的

但为了我的神圣救赎主

[ˌrezə'rekʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tuːm] .
Resurrection **from** **the** **tomb** **.**
复活 从 这 墓 .

从坟墓中复活。

[piː] . -

p . 13

p . -

[gɒd] [ɪz] ['terəb(ə)l] [ɪn] ['paʊə(r)] ,

God	**is**	**terrible**	**in**	**power**	**,**
上帝	是	糟糕的	在	力量	,

上帝的力量是可怕的。

[ðəʊ] [hiː; hi] [biː; bi] [ə; eɪ] [gɒd] [ɒv; əv] [lʌv] ,

Though	**He**	**be**	**a**	**God**	**of**	**love**	**,**
尽管	他	是	一个	上帝	的	爱	,

虽然祂是慈爱的神，

[ænd; ənd] [nəʊ] ['wʌndə(r)] ['sɪnəz] ['kaʊə(r)]

And	**no**	**wonder**	**sinners**	**cower**
和	不	想知道	罪人	退缩

难怪罪人会畏缩不前

[æt; ət] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [hɪm] [ə'bʌv] .

At	**the**	**thought**	**of**	**Him**	**above**	**.**
在	这	想法	的	他	多于	.

想到祂，我心中充满喜悦。

[jet] [wen] [wɪð] [hjuːˌmɪli'eɪʃn]

Yet	**when**	**with**	**humiliation**
然而	什么时候	和	屈辱

然而，当带着羞辱时

[wiː; wi] [baʊ; bəʊ] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

We	**bow**	**down**	**before**	**His**	**Face**	**,**
我们	弓	向下	前	他的	脸	,

我们俯伏在他面前，

[hiː; hi] [rɪ'viːlz] [hɪz; ɪz] [greɪt] [sæl'veɪʃ(ə)n]

He	**reveals**	**His**	**great**	**Salvation**
他	揭示	他的	伟大的	救恩

他揭示了他伟大的救恩

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [greɪs] .

And	**the**	**riches**	**of**	**His**	**Grace**	**.**
和	这	财富	的	他的	优雅	.

以及祂丰盛的恩典。

[tuː; tə] [biː; bi] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [prə'tekʃ(ə)n]

To	**be**	**under**	**His**	**protection**
到	是	在下面	他的	保护

蒙祂庇护

[ɪz] [maɪ] [soʊlz] [sɪ'kjʊərəti] ,

Is	**my**	**soul's**	**security**	**,**
是	我的	灵魂的	安全	,

我灵魂的安宁，

[waɪl] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [rɪ'fekʃən]

While	**to**	**share**	**in**	**His**	**Refection**
尽管	到	分享	在	他的	反思

同时分享他的反思

[ɪz] [bəuθ] [miːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

Is	**both**	**meat**	**and**	**drink**	**to**	**me**	**.**
是	两个都	肉	和	喝	到	我	.

对我来说，它既是肉又是饮料。

[baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [raɪt] [hænd][daɪˈrɛktɪd]

By	His	Own	Right	Hand	directed
经过	他的	自己的	正确的	手	指导

祂亲手指示

[ai][ˌeɪ ˈem] [seɪf] [weə(r)] [eə(r)][ai][gəʊ] , —

I	am	safe	where	ere	I	go	,	—
我	是	安全的	在哪里	埃雷	我	去	,	—

无论我去哪里，我都很安全。

[baɪ][hɪz; ɪz] [ˈpænəpli] [prəˈtektɪd]

By	His	panoply	protected
经过	他的	全套装备	受保护

祂的全副军装保护

[ai] [niːd] [ˈnevə(r)][fɪə(r)][ə; eɪ][fəʊ] .

I	need	never	fear	a	foe	.
我	需要	绝不	害怕	一个	敌人	.

我永远不必惧怕敌人。

[gɒd] , [maɪ][ˈfɑːðə(r)] , [ɪz][maɪ][ˈtaʊə(r)] ,

God	,	My	Father	,	is	My	Tower	,
上帝	,	我的	父亲	,	是	我的	塔	,

上帝，我的父，是我的堡垒。

[ænd; ənd] [wɒt] [mɔː(r)][kæn; kən][ai][dɪˈzaɪə(r)]

And	what	more	can	I	desire
和	什么	更多的	能	我	欲望

我还能奢求什么呢?

[ɪn] [tɛmˈteɪʃənz] [ˈtraɪɪŋ] [ˈaʊə(r)] , —

In	temptation's	trying	hour	,	—
在	诱惑的	尝试	小时	,	—

在考验诱惑的时刻，——

[ɪn][ðə; ði] [flʌd] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] ?

In	the	flood	,	and	in	the	fire	?
在	这	洪水	,	和	在	这	火	?

洪水之中，以及火灾之中?

[baɪ][hɪz; ɪz] [ˈprɒvɪdəns] [prəˈtektɪd]

By	His	Providence	protected
经过	他的	普罗维登斯	受保护

蒙祂的眷顾，得以保护

[ai][ˌeɪ ˈem] [seɪf] [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] [niːd] :

I	am	safe	in	time	of	need	:
我	是	安全的	在	时间	的	需要	:

危难之际，我安全无虞:

[bʌt; bət] , [ɪf] [baɪ][maɪ][gɒd][rɪˈdʒektɪd] ,

But	,	if	by	My	God	rejected	,
但	,	如果	经过	我的	上帝	拒绝	,

但是，如果我的上帝拒绝了，

[ai][ˌeɪ ˈem] [ˈdestɪtjuːt] [ɪnˈdiːd] .

I	am	destitute	indeed	.
我	是	贫困	的确	.

我确实一贫如洗。

[hɪm] [eks] .

HYMN	X	.
圣歌	X	.

赞美诗 X。

“ [gɒd] [wɪð] [juː 'es] . ” [es] . [mæt] .
“ God with us . ” S . Matt .
“ 上帝 和 我们 . ” S . 马特 .

“上帝与我们同在。” 马太福音

[ai] , - .
i , 23 .
我 , - .

我，23。

“ - , - [gæn] -
“ Rhyfedd , rhyfedd gan angylion
“ - , - 甘 -

“Rhyfedd，rhyfedd gan angylion

” [haʊ] [ðə; ði]['eɪndʒəls][mʌst; məst][hæv; həv] ['mɑːvəld]
” How the angels must have marvelled
” 如何 这 天使 必须 有 惊叹不已

天使们该是多么惊叹啊！

[æt; ət][ðə; ði]['meɪkə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl]
At The Maker of them all
在 这 制造商 的 他们 全部

在万物之源

[klæd][ɪn] ['kɔːrsɪst] [gɑːb][ænd; ənd] ['kreɪdld]
Clad in coarsest garb and cradled
覆膜 在 最粗糙 外衣 和 摇篮

身着最粗糙的衣衫，被抱在怀里

[ɪn][ə; eɪ] ['kɒmən] ['kæt(ə)l] [stɔːl] .
In a common cattle stall .
在 一个 常见的 牛 摊位 .

在一个普通的牛栏里。

[hɪm] , [ɪn] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd][ðeə(r)] ['biːɪŋ]
Him , in Whom they had their being
他 , 在 谁 他们 有 他们的 存在

他们因他而存在

[eə(r)][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [bɪ'gæn] ,
Ere the universe began ,
埃雷 这 宇宙 开始 ,

在宇宙诞生之前，

[ðeɪ] [ə'dɔːrd] [æz; əz][ðeə(r)][kri'eɪtə(r)] ,
They adored as Their Creator ,
他们 受人喜爱 作为 他们的 创作者 ,

他们敬拜他们的创造者，

['pɜːfɪkt] [gɒd][ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] [mæn] .
Perfect God and Perfect Man .
完美的 上帝 和 完美的 男人 .

完美的神和完美的人。

[piː] . -
p . 14
p . -

第14页

['fɑːstɪŋ] , [feɪnt] , [ænd; ənd] ['sɔːli] ['temptɪd]
Fasting , faint , and sorely tempted
禁食 , 头晕的 , 和 非常 受诱惑

禁食、虚弱、极度受诱惑

[ɪn][ðə; ði] ['ləʊnli] ['wɪldənəs] ,
In the lonely wilderness ,
在 这 孤独 荒野 ,

在荒凉的荒野中，

[hiː; hi] [kən'fjuːt] [ænd; ənd] [kən'faʊndɪd]
He confuted and confounded
他 驳斥 和 令人困惑

他反驳并驳斥了

['seɪtn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['həʊlinəs] .
Satan with His Holiness .
撒但 和 他的 圣洁 .

撒旦与他的圣洁。

[fʊl] [ɒv; əv] ['θæŋkfulnəs] [ə; eɪ]['sɪnə(r)] ,
Full of thankfulness a sinner ,
满的 的 感恩 一个 罪人 ,

一个罪人满怀感恩，

[sʌtʃ] [æz; əz][ai][ʃʊd; ʃəd]['evə(r)][biː; bi] ,
Such as I should ever be ,
这样的 作为 我 应该 曾经 是 ,

我本该如此，

[ðæt] [maɪ]['meɪkə(r)][ænd; ənd] [rɪ'diːmə(r)]
That My Maker and Redeemer
那 我的 制造商 和 救世主

我的创造者和救赎者

[dein] [tuː; tə]['sʌfə(r)] [deθ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
Deigned to suffer death for me .
设计 到 遭受 死亡 为了 我 .

甘愿为我而死。

[æt; ət][ðə; ði][lɑːst][laʊd] ['trʌmpɪts] ['saʊndɪŋ] ,
At the last loud trumpet's sounding ,
在 这 最后的 大声 小号的 听起来 ,

当最后一声嘹亮的号角响起时，

[mɪdst][ə; eɪ][mɔː(r)] [tə'rɪfɪk] [bleɪz]
Midst a more terrific blaze
中间 一个 更多的 了不起 火焰

在一场更加猛烈的火焰中

[ðæn; ðən][wɒz; wəz] [siːn] [ɒn]['saɪˌnaɪz] ['sʌmɪt]
Than was seen on Sinai's summit
比 曾是 已见 在 西奈山 首脑

在西奈山顶上看到的景象

[wʌns] [tuː; tə] ['ɪzriːəlz] [ə'meɪz] ,
Once to Israel's amaze ,
一次 到 以色列的 惊奇 ,

令以色列人惊讶的是，

[grɑːnt] , [əʊ]['mɜːsɪf(ə)l][kri'eɪtə(r)] ,
Grant , O Merciful Creator ,
授予 , 哦 仁慈 创作者 ,

仁慈的造物主啊，请赐予我恩典。

[ðæt] [ai] [meɪ] [wɪð] [dʒɔɪ][ə'raɪz]
That I may with joy arise
那 我 可能 和 喜悦 出现

愿我欢欣起

[θruː] [ðə; ði]['merɪts][ɒv; əv][maɪ] ['seɪvjərz]
Through the merits of My Saviour's
通过 这 优点 的 我的 救世主的

藉着我救主的功德

[ɔːl] [ə'veil] ['sækrɪfaɪs] .
All availing Sacrifice .
全部 利用 牺牲 .

一切皆可牺牲。

[hɪm] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
HYMN XI .
圣歌 十一 .

赞美诗 11.

“ [wen] [ðaʊ] [pɑːs; pæs] [θruː] [ðə; ði] ['wɔːtəz] , [ai] [wɪl] [biː; bi] [wɪð] [ðiː] ; ” ['aɪsə] . [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] ,
“ When thou passest through the waters , I will be with thee ; ” Isa . xliii ,
“ 什么时候 你 帕斯特 通过 这 水 , 我 将要 是 和 你 ; ” 伊萨 . 四十三 ,
[ˌtuː'tuː] .
2 .
2 .

“你从水中经过的时候，我必与你同在；”赛43:2

“ [ˌəʊ 'es] - - ['æfɑːn] - ,
“ Os rhaid wynebu'r afon donog ,
“ 操作系统 - - 阿方 - ,

“奥斯·拉伊德·维内布尔·阿丰·多诺格，

” [ðəʊ] [ai][hæv; həv][tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
” Though I have to cross the river ,
” 尽管 我 有 到 叉 这 河 ,

“虽然我必须过河，

[ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] , [huː] , [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ,
There is One , Who , there before ,
那里 是 一 , WHO , 那里 前 ,

有一位，祂先于我们而存在，

[strɒŋ] [æz; əz]['evə(r)][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)] ,
Strong as ever to deliver ,
强的 作为 曾经 到 递送 ,

一如既往地保持强劲的交付能力

[ˌgærən'tiːz] [ə; eɪ]['gəʊldən] [ʃɔː(r)] .
Guarantees a golden shore .
保证 一个 金的 支撑 .

保证拥有金色的海岸。

['geɪzɪŋ] ['hevnwəd] [æt; ət][ðə; ði]['heɪv(ə)n]
Gazing heavenward at the haven
凝视 向天 在 这 避风港

仰望苍穹，眺望避难所

['entəd] [baɪ] [i'mænjʊəl] ,
Entered by Immanuel ,
进入 经过 伊曼纽尔 ,

由伊曼纽尔进入，

[ai][ɪk'spekt][tuː; tə] ['traɪʌmf] ['iːv(ə)n]
I expect to triumph even
我 预计 到 胜利 甚至

我期望能够取得胜利

['əʊvə(r)] [deθ] , [ðə; ði] [greɪv] [ænd; ənd] [hel] .

Over	death	,	the	grave	and	hell	.
超过	死亡	,	这	严重	和	地狱	.

论死亡、坟墓和地狱。

[ðəʊ] [maɪ] [fleʃ] [mʌst; məst] [siː] [kə'rʌpʃ(ə)n] ,

Though	my	flesh	must	see	corruption	,
尽管	我的	肉	必须	看	腐败	,

虽然我的肉体必经腐朽，

[ænd; ənd][biː; bi] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [greɪv] ,

And	be	buried	in	the	grave	,
和	是	埋葬	在	这	严重	,

然后被埋葬在坟墓里。

[hiː; hi] [huː] [ɪz][ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n]

He	Who	is	The	Resurrection
他	WHO	是	这	复活

祂就是复活者

[ɪz] [ɒm'nɪpətənt] [tuː; tə] [seɪv] .

Is	Omnipotent	to	save	.
是	无所不能	到	节省	.

全能者，可以拯救。

[naʊ] , [æz; əz] [θruː] [ə; eɪ] [glɑːs] [ænd; ənd] ['dɑːkli] ,

Now	,	as	through	a	glass	and	darkly	,
现在	,	作为	通过	一个	玻璃	和	黑暗	,

现在，就像透过玻璃，光线昏暗地.....

[feɪθ] [i'neibl] [ˌem 'iː][tuː; tə] [siː]

Faith	enables	me	to	see
信仰	启用	我	到	看

信仰使我能够看见

[maɪ][dɪ'lɪvərə(r)] , [bʌt; bət] ['ʃɔːtli]

My	Deliverer	,	but	shortly
我的	送货员	,	但	不久

我的救世主，但不久之后

[ai][ʃæl; ʃəl] [siː] [wɪð] ['sɜːt(ə)nti] .

I	shall	see	with	certainty	.
我	将	看	和	肯定	.

我一定会亲眼见证。

[piː] . -

p	.	15
p	.	-

第15页

[wen] [ðə; ði][veɪl][ɪz][rent][ə'sʌndə(r)] ,

When	the	veil	is	rent	asunder	,
什么时候	这	面纱	是	租	分离	,

当面纱裂开时，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'siːld] ,

And	the	records	are	unsealed	,
和	这	记录	是	未密封	,

档案已解封。

[tuː; tə][mæn'kaɪnd][ænd; ənd]['eɪndʒəls] - ['wʌndə(r)] ,

To	mankind	and	angels	'	wonder	,
到	人类	和	天使	-	想知道	,

令人类和天使都惊叹不已，

['dʒiːzəs] [kraɪst] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪ'viːld] .

Jesus	Christ	shall	be	revealed	.
耶稣	基督	将	是	揭晓	.

耶稣基督必将显现。

[ai][ʃæl; ʃəl] [miːt] [hɪm] [æz; əz][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n]

I	shall	meet	Him	as	a	Person
我	将	见面	他	作为	一个	人

我将以一个人的身份遇见他。

[kraʊnd] [ænd; ənd] ['siːtɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [θrəʊn] ,

Crowned	and	seated	on	His	throne	,
加冕	和	坐着	在	他的	王座	,

祂头戴王冠，端坐于宝座之上，

[ænd; ənd][bɪ'həʊld][ə; eɪ]['blesɪd; blest]['rænsəm]

And	behold	a	Blessed	Ransom
和	看哪	一个	蒙福	赎金

看哪，这是蒙福的赎价

[faʊnd] [ɪn] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪm] [ə'ləʊn] .

Found	in	Him	and	Him	alone	.
成立	在	他	和	他	独自的	.

唯有在祂里面才能找到。

['prez(ə)nt] ['pleʒəz] [pruːv] [vek'seɪʃ(ə)n] , —

Present	pleasures	prove	vexation	,	—
展示	快乐	证明	烦恼	,	—

眼前的快乐终究会变成烦恼，——

['ɜːθli] ['treʒəz] ['vænəti] , —

Earthly	treasures	vanity	,	—
尘世的	宝藏	虚荣	,	—

世间的财富都是虚空。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n]

But	the	waters	of	salvation
但	这	水	的	救恩

但救赎之水

['sætɪsfaɪ][ænd; ənd]['sæŋktɪfaɪ] .

Satisfy	and	sanctify	.
满足	和	圣化	.

满足并圣化。

[əʊ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd][daɪ] [i'stiːm]

Oh	to	live	and	die	esteeming
哦	到	居住	和	死	尊敬

哦，活着，死去，都要心怀敬意

[ˌtempə'rælətɪ] [æz; əz] [drɒs] ,

Temporalities	as	dross	,
时间性	作为	浮渣	,

时间性如同杂质，

[ænd; ənd][ə'raɪz] [θruː] [ðə; ði] [rɪ'diːmɪŋ]

And	arise	through	the	Redeeming
和	出现	通过	这	赎回

并藉着救赎而兴起

[blʌd] [ɒv; əv] [hɪm] [huː] [bɔː(r)][maɪ] [krɒs] !

Blood	of	Him	Who	bore	my	cross	!
血	的	他	WHO	钻孔	我的	叉	!

祂背负我十字架的宝血！

[hɪm] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
HYMN **XII** **.**
圣歌 十二 .

赞美诗第十二首。

“ ['dʒi:zəs] [kraɪst] , [ænd; ənd] [hɪm] ['kru:sɪfaɪd] .
“ **Jesus** **Christ** **,** **and** **Him** **crucified** **.**
“ 耶稣 基督 , 和 他 被钉在十字架上 .

“耶稣基督，并他钉十字架。”

” [wʌn][kɔ:(r)] . [ˌaɪ 'aɪ] , [ˌtu:'tu:] .
” **1** **Cor** **.** **ii** **,** **2** **.**
” 1 科尔 . 二、 , 2 .

“哥林多前书 2:2

“ ['ɛnˌaɪˈɛs] - [baɪd] - [hɔl] -
“ **Nis** **dichon** **byd** **â'i** **holl** **deganau**
“ 尼斯 - 比亚迪 - 霍尔 -

“Nis dichon byd â'i holl deganau

” [ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ld] , [ɪts] [pɒmp] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] ,
” **All** **the** **world** **,** **its** **pomp** **and** **pleasure** **,**
” 全部 这 世界 , 它是盛大场面 和 乐趣 ,

“整个世界，它的奢华和享乐，

[feɪl] [tu:; tə] ['mezməraɪz] [maɪ][maɪnd] ;
Fail **to** **mesmerise** **my** **mind** **;**
失败 到 催眠 我的 头脑 ;

无法让我着迷；

[bʌt; bət][aɪ]['ri:əlaɪz][ə; eɪ] ['treʒə(r)]
But **I** **realise** **a** **treasure**
但 我 意识到 一个 宝藏

但我意识到了一件宝物

[ɪn][ðə; ði]['seɪvjə(r)][ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .
In **The** **Saviour** **of** **mankind** **.**
在 这 救主 的 人类 .

在《人类的救世主》中。

[hi:; hi][ə'ləʊn] , [ænd; ənd][nɒt] [ə'nʌðə(r)] ,
He **alone** **,** **and** **not** **another** **,**
他 独自的 , 和 不是 其他 ,

只有他一个人，没有其他人。

[kʊd; kəd][ə'təʊn][fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] , [ænd; ənd][hi:; hi]
Could **atone** **for** **me** **,** **and** **He**
可以 赎罪 为了 我 , 和 他

祂可以赎我的罪，祂

[kli:vəθ] ['kləuzə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['brʌðə(r)]
Cleaveth **closer** **than** **a** **brother**
裂片 更近 比 一个 兄弟

比兄弟更亲密

[ɪn][ðə; ði][lɑ:st] [ɪk'streməti] .
In **the** **last** **extremity** **.**
在 这 最后的 末端 .

在最后关头。

[əʊ][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [hɪm] [ə'baɪdɪŋ]
O **to** **live** **in** **Him** **abiding**
哦 到 居住 在 他 遵守

哦，愿我住在祂里面

['evri] [taɪm][ai] [drɔ:] [maɪ] [breθ] ,
Every time I draw my breath ,
每一个 时间 我 画 我的 气息 ,

每次我呼吸，

[ænd; ənd][tu:; tə] [sli:p] [ɪn][hɪm] [kən'faɪdɪŋ]
And to sleep in Him confiding
和 到 睡觉 在 他 倾诉

安然入睡，全然信赖他

[wen] [maɪ][səʊl] [di'pɑ:t] [ɪn] [deθ] !
When my soul departs in death !
什么时候 我的 灵魂 离开 在 死亡 !

当我的灵魂在死亡中离去!

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ai][dɪs'deɪn][tu:; tə] ['kæri]
Why should I disdain to carry
为什么 应该 我 蔑视 到 携带

我为何要鄙视携带

['peɪʃntli] [maɪ] [krɒs] , [wen] [hi:; hi]
Patiently my cross , when He
耐心 我的 叉 , 什么时候 他

耐心地背负我的十字架，当祂

[daɪd][ə'pɒn][ə; eɪ]['sæŋgwɪnəri]
Died upon a sanguinary
死亡 之上 一个 血腥

死于一场血腥的

[tri:] [ɒn] ['kælvəri] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] ?
Tree on Calvary for me ?
树 在 加略山 为了 我 ?

髑髅地上的那棵树对我来说?

[pi:] . -
p . 16
p . -

第16页

[hɪm] [ˌɛksˌaɪ'aɪˈaɪ] .
HYMN XIII .
圣歌 十三 .

赞美诗十三。

“ [ə; eɪ][klaʊd] [rɪ'si:vd] [hɪm] [aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)] [saɪt] .
“ A cloud received Him out of their sight .
“ 一个 云 已收到 他 出去 的 他们的 视线 .

“有一朵云彩把他接去，他们就看不见他了。”

” [ækts] [ai] . , [naɪn] .
” Acts i . , 9 .
” 使徒行传 我 . , 9 .

“使徒行传 1. 9.

“ [pæn] - [jɪə] - - ,
“ Pan esgynodd yr hwn ddisgynodd ,
“ 平底锅 - yr - - ,

“Pan esgynodd yr hwn ddisgynodd，

” [wen] [i'mænjʊəl] [hæd; həd] [endid]
” When Immanuel had ended
” 什么时候 伊曼纽尔 有 结束

“当以马内利结束的时候”

[hɪz; ɪz] [ə'təun] [wɜːk] [ɒv; əv] [lʌv] ,
His **atoning** **work** **of** **love** **,**
他的 赎罪 工作 的 爱 ,

他以爱赎罪，

[ænd; ənd][hæd; həd][ɪn][ə; eɪ][klaʊd] [ə'sendɪd]
And **had** **in** **a** **cloud** **ascended**
和 有 在 一个 云 上升

乘着云升了起来

['ɪntuː][hɪz; ɪz][ə'bəʊd] [ə'bʌv] ,
Into **His** **abode** **above** **,**
进入 他的 住所 多于 ,

进入祂在天上的居所，

['hɛvənz] [ɪk'spændɪŋ] ['pɔːt(ə)lz] [əʊnd] [hɪm] ,
Heaven's **expanding** **portals** **owned** **Him** **,**
天 扩展 门户 拥有 他 ,

天国的大门向他敞开，祂就在那里。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [mɪdst][ə; eɪ][grænd]
And **His** **Father** **,** **midst** **a** **grand**
和 他的 父亲 , 中间 一个 盛大

而他的父亲，在一场盛大的庆典中

['sɪmfəni] [ɒv; əv] [preɪz] , [enθ'rəʊnd] [hɪm]
Symphony **of** **praise** **,** **enthroned** **Him**
交响乐 的 称赞 , 登基 他

赞美之歌，将他奉为王座

['rɔɪəli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .
Royally **at** **His** **Right** **Hand** **.**
皇家 在 他的 正确的 手 .

在祂的右手边，尊贵无比。

[hɪm] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
HYMN **XIV** **.**
圣歌 十四 .

赞美诗十四。

“ [ðə; ði] ['feləʊʃɪp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋz] ” ['fɪl] . [θriː] , - .
“ **The** **fellowship** **of** **His** **sufferings** **”** **Phil** **.** **iii** **,** **10** **.**
“ 这 奖学金 的 他的 苦难 ” 菲尔 . 三、 , - .

“与他一同受苦”腓立比书 3:10。

“ ['daɪgən] [mjuːn] - - ,
“ **Digon** **mewn** **llifeiriant** **dyfroedd** **,**
“ 二贡 喵喵 - - ,

“Digon mewn llifeiriant dyfroedd，

” [ɪn][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][ˌtrɪbjuˈleɪʃ(ə)n] ,
” **In** **the** **depth** **of** **tribulation** **,**
” 在 这 深度 的 苦难 ,

在苦难的深处，

[mɪdst] [tɛm'teɪʃənz] [hɒtɪst] ['faɪə(r)] ,
Midst **temptation's** **hottest** **fire** **,**
中间 诱惑的 最热门 火 ,

在诱惑最炽热的烈火之中，

[maɪ] [rɪ'diː.mərz] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n]
My **Redeemer's** **consolation**
我的 救赎者的 安慰

我的救赎主的安慰

['ɑ:nsəz] [ɔ:l][maɪ] [hɑ:rts] [dɪ'zaɪə(r)] .
Answers all my heart's desire .
答案 全部 我的 心脏的 欲望 .

满足了我所有的心愿。

[ɪn][ðə; ði] ['dezət] ['dredɪŋ] ['deɪndʒə(r)]
In the desert dreading danger
在 这 沙漠 恐惧 危险

在沙漠中畏惧危险

[ænd; ənd][maɪ] ['kʌvət] ['enəmi] ,
And my covert enemy ,
和 我的 隐蔽 敌人 ,

而我的暗中敌人，

[feɪθ] [rɪ'maɪndz][ˌem 'i:][ɒv; əv][ðə; ði]['meɪndʒə(r)]
Faith reminds me of the manger
信仰 提醒 我 的 这 马槽

信仰让我想起了马槽。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tri:] [ɒv; əv] ['kælvəri] .
And the tree of Calvary .
和 这 树 的 加略山 .

还有髑髅地的十字架。

[wen] [baɪ] ['seɪtn] ['sɔ:li] ['temptɪd]
When by Satan sorely tempted
什么时候 经过 撒但 非常 受诱惑

当受到撒旦的强烈诱惑时

[tu:; tə] [meɪk] ['ɜ:θli] [geɪn][maɪ][gəʊl] ,
To make earthly gain my goal ,
到 制作 尘世的 获得 我的 目标 ,

以获得世俗利益为目标，

[ðen] , [ən'les] [baɪ] [greɪs] [prɪ'ventɪd] ,
Then , unless by grace prevented ,
然后 , 除非 经过 优雅 阻止 ,

那么，除非蒙受恩典阻止，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['peril] [maɪ][səʊl] .
I am periling my soul .
我 是 危险 我的 灵魂 .

我正在拿自己的灵魂冒险。

[əʊ][fɔ:(r); fə(r)][help][tu:; tə] [ki:p] [ə'tendɪŋ]
O for help to keep attending
哦 为了 帮助 到 保持 参加

我需要帮助才能继续参加

[tu:; tə][ðə; ði] ['kʌvənənt] [ɒv; əv][gɒd] ,
To the covenant of God ,
到 这 盟约 的 上帝 ,

归于神的圣约，

[ænd; ənd][tu:; tə][fɔ:l] [ə'sli:p] [dɪ'pendɪŋ]
And to fall asleep depending
和 到 落下 睡着了 取决于

并且取决于能否入睡

[ɒn][maɪ] ['seɪvjərz] ['preʃəs] [blʌd] !
On My Saviour's precious Blood !
在 我的 救世主的 宝贵的 血 !

因我救主的宝血！

[lɔːd] , [ai] [kʌm] [tuː; tə] [ðiː] [rɪˈgretɪŋ]
Lord , I come to Thee regretting
主 ，我 来 到 汝 后悔

主啊，我来到你面前，满怀悔恨。

[nɒt] [maɪ]['mɔːt(ə)l]['mælədi]
Not my mortal malady
不是 我的 凡人 弊病

不是我的凡人疾病

[hɑːf][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][maɪ] [bɪˈsetɪŋ]
Half so much as my besetting
一半 所以 很多 作为 我的 被包围

我所遭受的苦难的一半

[sɪn][ɒv; əv][self] - [səˈfɪʃ(ə)nsi] .
Sin of self - sufficiency .
罪 的 自己 - 充足性 .

自给自足之罪。

[piː] . -
p . 17
p . -

第17页

[wen] [ai][baʊ; bəʊ][bɪˈfɔː(r)] [ðaɪ] ['teɪb(ə)l] ,
When I bow before Thy table ,
什么时候 我 弓 前 你的 桌子 ,

当我俯伏在你的餐桌前时，

['braɪt(ə)n] [ðaʊ] [maɪ] [saɪt] [tuː; tə] [siː]
Brighten Thou my sight to see
提亮 你 我的 视线 到 看

求祢照亮我的双眼，使我能看见

[ɪn] [ðaɪ] [raɪt] [ðə; ði]['verɪtəb(ə)l]
In Thy Rite The Veritable
在 你的 仪式 这 真正的

在你的仪式中，真正的

[læm] [ɒv; əv][gɒd] [huː] [daɪd][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] .
Lamb of God Who died for me .
羊肉 的 上帝 WHO 死亡 为了 我 .

为我而死的羔羊。

[hɪm] ['ɛksˈviː] .
HYMN XV .
圣歌 十五 .

赞美诗第十五首

“ [hiː; hi][ɪz][ˌɔːltəˈgeðə(r)] ['lʌvli] .
“ He is altogether lovely .
“ 他 是 共 迷人的 .

他真是太可爱了。

” [ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] [sɔːŋz] , [viː] . - .
” The Song of Songs , v . 16 .
” 这 歌曲 的 歌曲 , v . - .

《雅歌》第16节。

“ - - - [waɪ] -
“ Wele'n sefyll rhwng y myrtwydd
“ - - - 是 -

“Wele'n sefyll rhwng y myrtwydd

” ['mænɪfest] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mɜːtl]
” **Manifest among the myrtles**
” 显现 之中 这 桃金娘

在桃金娘丛中显现

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

多尔瓦·费坎的安·格里菲斯的(The Hymns of Ann Griffiths,)

[stændz][ðə; ði]['seɪvjə(r)][ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ,
Stands **The** **Saviour** **of** **mankind** **,**
站立 这 救主 的 人类 ,

人类的救世主屹立不倒，

[ðəʊ] [æz; əz] [jet] [ə; eɪ] [mɪst] [in'sə:kl]
Though **as** **yet** **a** **mist** **encircles**
尽管 作为 然而 一个 薄雾 包围

尽管目前仍笼罩在薄雾之中

[ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][wiː; wi][biː; bi] [wiːk] [ænd; ənd][blaɪnd] .
Us **,** **and** **we** **be** **weak** **and** **blind** **.**
我们 , 和 我们 是 虚弱的 和 瞎的 .

我们，我们变得软弱无知。

[spiːd] [ðə; ði] ['dɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ]
Speed **the** **dawning** **of** **the** **morning**
速度 这 黎明 的 这 早晨

加速黎明的到来

[wen] [ðə; ði][mɪst][ʃæl; ʃəl][melt] [ə'weɪ] !
When **the** **mist** **shall** **melt** **away** **!**
什么时候 这 薄雾 将 熔化 离开 !

当迷雾消散之时!

[tʃiːf] [ə'mʌŋ] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['θaʊz(ə)nd] ,
Chief **among** **ten** **thousand** **thousand** **,**
首席 之中 十 千 千 ,

万千之中之首，

[maɪ] [bɪ'lʌvɪd] , [waɪt] [ænd; ənd] ['rʌdi] ,
My **Beloved** **,** **white** **and** **ruddy** **,**
我的 心爱 , 白色的 和 红润 ,

我亲爱的，白皙而红润的，

[rəʊz] [ɒv; əv] ['ʃærən] , [feə(r)][ænd; ənd]['freɪgrənt] ,
Rose **of** **Sharon** **,** **fair** **and** **fragrant** **,**
玫瑰 的 莎伦 , 公平的 和 香 ,

木槿花，美丽芬芳，

['lʌvli] ['lɪli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] ,
Lovely **Lily** **of** **the** **valley** **,**
迷人的 百合 的 这 谷 ,

美丽的铃兰

[frend] [ʌn'feɪlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪlɪŋ] ,
Friend **unfailing** **of** **the** **ailing** **,**
朋友 永不失败 的 这 生病 ,

病患的忠实朋友

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ʌn'endɪŋ] [deɪ] .
Author **of** **unending** **day** **.**
作者 的 无尽的 天 .

无尽白昼的作者。

['weəfɔ:(r)] [keə(r)][tu:; tə]['kredɪt] ['dri:məz]
Wherefore **care** **to** **credit** **dreamers**
因此 关心 到 信用 梦想家

因此，要重视梦想家的贡献。

- ['meɪzi][ˌmeərɪ'ɒlətri] ,
' **Mazy** **Mariolatry** **,**
- 迷宫 圣母崇拜 ,

迷宫般的圣母崇拜，

[wen] [ə'weə(r)][ɒv; əv][wʌn] [rɪ'di:.mərz]
When **aware** **of** **One** **Redeemer's**
什么时候 意识到的 的 一 救赎者的

当意识到唯一救赎者的

['ɪnfɪnət] [ə'bɪlətɪ] ,
Infinite **ability** **,**
无限 能力 ,

无限的能力，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['greɪʃəsnəs] [ænd; ənd] ['kwentʃləs]
And **His** **graciousness** **and** **quenchless**
和 他的 亲切 和 无淬火

祂的恩慈永不熄灭

[lʌv] [fɔ:(r); fə(r)] [lɒst] [hju:'mænətɪ] ?
Love **for** **lost** **humanity** **?**
爱 为了 丢失的 人类 ?

对迷失的人性的爱?

[hɪm] [ˌɛks'vi:'aɪ] .
HYMN **XVI** **.**
圣歌 十六 .

赞美诗第十六首

“ ['bi:ɪŋ] ['kɒnfɪdənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['veri] [θɪŋ] , ” ['fɪlɪp] [ai] . [sɪks] .
“ **Being** **confident** **of** **this** **very** **thing** **,** **”** **Philip** **i** **.** **6** **.**
“ 存在 自信的 的 这 非常 事物 , ” 菲利普 我 . 6 .

“对此深信不疑，”腓立比书 1. 6。

“ [əʊ] ! - - - ,
“ **O** **!** **Arglwydd** **Dduw** **rhagluniaeth** **,**
“ 哦 ! - - - ,

“哦！Arglwydd Dduw rhagluniaeth，

” [əʊ][gɒd][ɒv; əv] ['prɒvɪdəns]
” **O** **God** **of** **Providence**
” 哦 上帝 的 普罗维登斯

“哦，全能的上帝”

[ænd; ənd][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] ,
And **consolation** **,**
和 安慰 ,

以及安慰，

[ðaʊ] , [hu:z] [ɒm'nɪpətəns]
Thou **,** **Whose** **omnipotence**
你 , 谁 全能

你，你的全能

[kən'trəʊlz][kri'eɪʃ(ə)n] ,
Controls **creation** **,**
控制 创建 ,

控制创建，

[piː] . -

p	.	18
p	.	-

[ɪˈneɪb(ə)l][ˌem ˈiː][tuː; tə][stænd]

Enable	me	to	stand
使能够	我	到	站立

让我站立

[ɪn][ˌtrɪbjuˈleɪʃ(ə)n]

In	tribulation
在	苦难

在苦难中

[əˈweɪtɪŋ] [æt; ət] [ðaɪn] [hænd]

Awaiting	at	Thine	Hand
等待中	在	瘦	手

等候在你的手中

[ɪˌmænsɪˈpeɪʃ(ə)n] .

Emancipation	.
解放	.

解放。

[əˈsɪst] [maɪ][səʊl][tuː; tə] [siː]

Assist	my	soul	to	see
协助	我的	灵魂	到	看

帮助我的灵魂看见

[wɒt] [ˈeɪndʒəls][traɪ][tuː; tə] [treɪs] ， —

What	angels	try	to	trace	，	—
什么	天使	尝试	到	痕迹	，	—

天使试图追踪的是什么，——

[ðə; ði]['gɒsp(ə)l] ['hɑːməni] ， —

The	Gospel	Harmony	，	—
这	福音	和谐	，	—

福音和声——

[lʌv] ， ['feləʊʃɪp] [ænd; ənd] [greɪs] ， —

Love	，	Fellowship	and	Grace	，	—
爱	，	奖学金	和	优雅	，	—

爱、友谊和恩典——

['gɒdhed] [ænd; ənd] ['mænhʊd] [met] ，

Godhead	and	Manhood	met	，
神格	和	男子气概	遇见	，

神性与人性的相遇，

[mɪˈstɪəriəsli] [wʌn] ，

Mysteriously	One	，
神秘地	一	，

神秘的一号

[ɪn] [hɪm] [huː] [peɪd] [maɪ] [det] ， —

In	Him	who	paid	my	debt	，	—
在	他	WHO	有薪酬的	我的	债务	，	—

祂偿还了我的罪债，——

[ðaɪ] [wel] - [bɪˈlʌvɪd] [sʌn] .

Thy	Well	-	beloved	Son	.
你的	出色地	-	心爱	儿子	.

你挚爱的儿子。

[maɪ] ['sɪnfl] [səʊl] [ə'raɪz] ,
My **sinful** **soul** **arise** **,**
我的 罪恶的 灵魂 出现 ,

我罪恶的灵魂，起来吧!

[ʃeɪk] [ɒf] [ðaɪ] ['leθədʒi] ,
Shake **off** **thy** **lethargy** **,**
摇 离开 你的 昏睡 ,

甩掉你的懒散，

[ə'weɪk] [ænd; ənd] ['riːəlaɪz]
Awake **and** **realise**
醒 和 意识到

醒来并意识到

[ðə; ði] ['rænsəm] [rɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] .
The **Ransom** **wrought** **for** **thee** **.**
这 赎金 锻 为了 你 .

为你换来的赎金。

[trʌst] [hɪz; ɪz] [dɪ'vɪnəti]
Trust **His** **Divinity**
相信 他的 神

信赖他的神性

[ðæt] [kʊd; kəd] [səʊ] ['sɪmpəθaɪz] ,
That **could** **so** **sympathise** **,**
那 可以 所以 同情 ,

那真是令人同情，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hjuː'mænəti]
And **His** **Humanity**
和 他的 人类

以及他的人性

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['sækrɪfaɪs] .
Which **was** **The** **Sacrifice** **.**
哪个 曾是 这 牺牲 .

那就是《牺牲》。

[ðəʊ] ['hʌrɪkənz] [meɪ] [bləʊ]
Though **hurricanes** **may** **blow**
尽管 飓风 可能 吹

尽管飓风可能会吹过

[ænd; ənd] ['biləu] [ˌəʊvə'welm]
And **billows** **overwhelm**
和 波澜 压倒

巨浪滔天，难以招架。

[maɪ] ['bætəd] [bɑːk] , [ai] [nəʊ]
My **battered** **bark** **,** **I** **know**
我的 伤痕累累 吠 , 我 知道

我知道，我那饱经风霜的树皮

[ðæt] [ðaʊ] [ɑːt] [æt; ət] [ðə; ði] [helm] ,
That **Thou** **art** **at** **the** **helm** **,**
那 你 艺术 在 这 舵 ,

祢掌舵，

[maɪ] ['seɪvjə(r)] [ænd; ənd] [maɪ] [gɒd] !
My **Saviour** **and** **My** **God** **!**
我的 救主 和 我的 上帝 !

我的救主，我的神!

[ai] ['ðeəfɔ:(r)] [ni:d] [nɒt][fɪə(r)]
I therefore need not fear
我 所以 需要 不是 害怕

因此我无需害怕

[ðə; ði] ['swelɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [flʌd]
The swelling of the flood
这 肿胀 的 这 洪水

洪水泛滥

[ɒv; əv][sɪn] [wɪð] [ði:] [səʊ][nɪə(r)] .
Of sin with Thee so near .
的 罪 和 汝 所以 靠近 .

与你如此亲近，却又如此罪恶。

[hɪm] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] .
HYMN XVII .
圣歌 十七 .

赞美诗第十七首。

“ [pri:tʃ] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [həʊl] [kri'eɪʃ(ə)n] . ” [es] . [mɑ:k] [ˌɛks'vi:'aɪ] . - .
“ Preach the Gospel to the whole creation . ” S . Mark xvi . 15 .
“ 布道 这 福音 到 这 所有的 创建 . ” S . 标记 十六 . - .

“向万民宣讲福音。” 马可福音 16:15

“ - [waɪ 'dʌbəlju:] , [waɪ'ɛn] [ən] - [ɛn] [pɜ:(r)] ,
“ Iehofah yw , yn un â'i enw pur ,
“ - yw , yn 联合国 - 恩威 纯粹 ,

“Iehofah yw, yn un â'i enw pur,

” [dʒə'həʊvə] , [ðə; ði] [kri'eɪtərz] ['həʊli] [neɪm] ,
” Jehovah , the Creator's Holy Name ,
” 耶和华 , 这 创作者的 圣 姓名 ,

“耶和华，造物主的圣名，

[kən'tɪnju:z] [ˌevə'lɑ:stɪŋli] [ðə; ði] [seɪm] .
Continues everlastingly the same .
继续 永恒地 这 相同的 .

永恒不变。

[ji:; ji] ['neɪʃnz] , [əʊn] [ænd; ənd] [θrəʊn] [hɪm] [æz; əz][ðə; ði] [lɔ:d] ,
Ye nations , own and throne Him as The Lord ,
叶 国家 , 自己的 和 王座 他 作为 这 主 ,

列国啊，承认祂为主，尊祂为王！

[ænd; ənd] [ri:d] [wɪð] ['revərəns] [hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] [wɜ:d] .
And read with reverence His Living Word .
和 读 和 尊敬 他的 活的 单词 .

并以敬畏之心阅读祂的圣言。

[pi:] . -
p . 19
p . -

第19页

[ji:; ji] [ˌpaɪə'nɪəs] [ɒv; əv] [pi:s] , [prə'kleɪm] [ðə; ði] [lʌv]
Ye pioneers of peace , proclaim the love
叶 先驱者 的 和平 , 宣布 这 爱

和平的先驱者们，宣扬爱吧！

[ɒv; əv] [hɪm] [hu:] [keɪm] [tu:; tə] [seɪv] [ˌju: 'es] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] :
Of Him Who came to save us from above :
的 他 WHO 来了 到 节省 我们 从 多于 :

那位从天而降拯救我们的主：

[jiː; ji] ['hɔtəntɔt] [ænd; ənd] ['ɪndiənz] , [hɪə(r)][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
Ye Hottentots and Indians , hear His voice ,
叶 霍屯督人 和 印度人 , 听到 他的 嗓音 ,

霍屯督人和印第安人啊，听祂的声音！

[kʌm] ['fɪrɪŋ] , [ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] , [rɪ'dʒɔɪs] .
Come fearing , and hearing , rejoice .
来 害怕 , 和 听力 , 麾 .

你们当敬畏而来，听见声音，就当欢喜。

[hɪm] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
HYMN XVIII .
圣歌 十八 .

赞美诗第十八首。

“ [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][laɪk][ə; eɪ] [triː] ['plɑːntɪd][baɪ] [striːmz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
“ And he shall be like a tree planted by streams of water .
” 和 他 将 是 喜欢 一个 树 已种植 经过 溪流 的 水 .

“他要像一棵树栽在溪水旁。”

” [ˌpiː 'es] . [ai] . [θriː] .
” Ps . i . 3 .
” 附言 . 我 . 3 .

“诗篇 1:3

“ - [fi][fel] [prɛn] - , [əʊ] ! [faɪ] [nuː] ,
“ Gwna fi fel pren planedig , O ! fy Nuw ,
” - 菲 费尔 普伦 - , 哦 ! 风云 nuw ,

“Gwna fi fel pren planedig，O！fy Nuw，

” [meɪk] [ˌem 'iː] , [maɪ][gɒd] , [laɪk][sʌm; səm] [tɹænspl'æntɪd] [triː]
” Make me , My God , like some transplanted tree
” 制作 我 , 我的 上帝 , 喜欢 一些 移植 树

“我的神啊，让我像一棵移植的树一样吧。”

[baɪ] ['lɪvɪŋ] ['wɔːtəz] ['θraɪvɪŋ] ['helθɪli] ,
By living waters thriving healthily ,
经过 活的 水 熙 健康地 ,

通过健康繁荣的活水，

[diːp] - ['ruːtɪd] , ['evəgriːn] , [ænd; ənd] ['greɪtfəli]
Deep - rooted , evergreen , and gratefully
深的 - 根 , 常绿 , 和 感激不尽

根深蒂固，常青，并且心怀感激

[prə'djuːsɪŋ] [fruːt] [ək'septəb(ə)l][tuː; tə] [ðiː] .
Producing fruit acceptable to Thee .
生产 水果 可接受 到 汝 .

结出你所喜悦的果实。

[meɪk] [ˌem 'iː] , [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [ðaɪ] [wɪŋz] ,
Make me , beneath the shadow of Thy wings ,
制作 我 , 下面 这 阴影 的 你的 翅膀 ,

求祢使我，在祢羽翼的荫庇下，

[suː'pɪəriə(r)][tuː; tə][sʌb'luːn(ə)rɪ] [θɪŋz] , —
Superior to sublunary things , —
优越的 到 月下 事物 , —

凌驾于世俗之物之上——

[jeɪ] , [laɪk][ə; eɪ][djuː] - [bi'spriŋkl] ['ɒlɪv] [triː]
Yea , like a dew - besprinkled olive tree
是的 , 喜欢 一个 露 - 撒上 橄榄 树

是啊，就像一棵沾满露水的橄榄树。

[ɒv; əv] [ðaɪn] [əʊn] [tʃuːzɪŋ] ['jiːldɪŋ] [wel] [tuː; tə] [ðiː] .
Of Thine own choosing yielding well to Thee .
的 瘦 自己的 选择 屈服 出色地 到 汝 .

出于你自身的选择，甘愿顺服你。

[ɪn][wʌn] [haɪ] [nuːn] [ɒv; əv][wʌn][ɪ'tɜːn(ə)l] [deɪ] ,
In one high noon of one eternal day ,
在 一 高的 中午 的 一 永恒 天 ,

在永恒之日的一个正午，

[wɪ'ðɪn] [ðaɪn] [həʊm] , [bɪ'fɔː(r)] [ðaɪ] [θrəʊn] [aɪ] [preɪ] .
Within Thine home , before Thy throne I pray .
之内 瘦 家 , 前 你的 王座 我 祈祷 .

我向您的居所，在您的宝座前祈祷。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [beə(r)][ə; eɪ][pɑːm][ænd; ənd][weə(r)][ə; eɪ] [kraʊn]
That I may bear a palm and wear a crown
那 我 可能 熊 一个 棕榈 和 穿 一个 王冠

愿我能手持棕榈枝，头戴王冠。

[prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][baɪ][hɪm][ɒv; əv] [greɪt] [rɪ'naʊn] .
Prepared for me by Him of great renown .
准备 为了 我 经过 他 的 伟大的 名声 .

祂是那位享有盛名的神为我预备的。

[hɪm] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
HYMN XIX .
圣歌 十九 .

赞美诗十九。

“ [ðeə(r)] [rɪ'meɪnɪθ] ['ðeəfɔː(r)] [ə; eɪ] ['sæbəθ] [rest] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][gɒd] .
“ There remaineth therefore a Sabbath rest for the people of God .
“ 那里 仍然 所以 一个 安息日 休息 为了 这 人们 的 上帝 .

“因此，必为神的子民保留安息日的安息。”

” [hɛb] . [ˌaɪ 'viː] . [naɪn] .
” Heb . iv . 9 .
” 希伯来书 . 四 . 9 .

”希伯来书 4:9

“ [gwlɑːd][diː'diː'eɪ] [hɛb] [weɪ] , [gwlɑːd]['wiːdi][ˌiː 'aɪ] - [dæn] - ,
“ Gwlad dda heb wae , gwlad wedi ei rhoi dan sêl ,
“ 格拉德 dda 希伯来书 wae , 格拉德 韦迪 ei - 担 - ,

“Gwlad dda heb wae，gwlad wedi ei rhoi dan sêl，

” [ə; eɪ][lænd][ɒv; əv] ['həʊlinəs] , [ə; eɪ] ['sæbəθ] [rest] ,
” A land of Holiness , a Sabbath rest ,
” 一个 土地 的 圣洁 , 一个 安息日 休息 ,

”一片圣洁之地，安息日的安息之地，

[ə; eɪ][lænd] [wɪð] [mɔː(r)][ðæn; ðən][mɪlk][ænd; ənd] ['hʌni] [blest] ,
A land with more than milk and honey blest ,
一个 土地 和 更多的 比 牛奶 和 蜂蜜 祝福 ,

一片拥有远超牛奶和蜂蜜的福地，

[ə; eɪ][lænd][ɒv; əv] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [bred] [ænd; ənd] [waɪn] , —
A land of everlasting Bread and Wine , —
一个 土地 的 永恒 面包 和 葡萄酒 , —

一片永不干涸的面包与美酒之地，——

[ə; eɪ][lænd] [weə(r)] ['dʒiːzəs] [bɪdz] [ˌjuː 'es] “ [kʌm] [ænd; ənd] [daɪn] , ” —
A land where Jesus bids us “ come and dine , ” —
一个 土地 在哪里 耶稣 出价 我们 “ 来 和 用餐 , ” —

耶稣邀请我们“来赴宴”的那片土地——

[əʊ] ! [meɪ] [ðæt] ['hæpi] [lænd][bi:; bi] [ðaɪn] [ænd; ənd][maɪn] !
O ! may that happy land be thine and mine !
哦 ！ 可能 那 快乐的 土地 是 你的 和 矿 ！

哦！愿那片幸福的土地属于你我！

[pi:] . -
p . 20
p . -

第20页

[hɪm] ['eks 'eks] .
HYMN XX .
圣歌 xx .

赞美诗 XX。

“ [ə; eɪ] [nju:] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [wei] ” [hɛb] .
“ A new and living way ” Heb .
〃 一个 新的 和 活的 方式 〃 希伯来书 .

“一条崭新而活泼的道路”希伯来书

[eks] , - .
x , 20 .
x , - .

x，20。

“ - - - [waɪˈɛn] “ - ”
“ Ffordd â'i henw yn “ Rhyfeddol ”
〃 - - - yn 〃 - 〃

“Ffordd â'i henw yn “Rhyfeddol”

” ['jestədeɪ] , [tu:; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd]['evə(r)] , —
” Yesterday , to - day , and ever , —
〃 昨天 , 到 - 天 , 和 曾经 , —

昨天、今天以及未来的每一天——

['laɪəb(ə)l][tu:; tə][nəʊ] [dɪ'keɪ] , —
Liable to no decay , —
容易 到 不 衰变 , —

不易腐烂，——

['wʌndəf(ə)l] [ə'bʌv] [ɔ:l]['ʌðə(r)]
Wonderful above all other
精彩的 多于 全部 其他

比其他所有东西都出色

[ɪz][ðə; ði] [nju:] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [wei] :
Is the new and living way :
是 这 新的 和 活的 方式 :

这是一种全新的生活方式：

[steɪnd] , [ri'gein, ri:-][ænd; ənd] ['kənsə,kreitid]
Stained , regained and consecrated
染色 , 恢复 和 已祝圣的

污秽、重获和奉献

[baɪ][maɪ]['blesɪd; blest] ['seɪvjərz] [blʌd] ,
By My Blessed Saviour's Blood ,
经过 我的 蒙福 救世主的 血 ,

因我蒙福救主的宝血，

[ˌaɪ 'ti:]['kɔndʌkt, kən'dʌkt][ðə; ði] [ləʊn] , [bɪ'leɪtɪd]
It conducts the lone , belated
它 进行 这 孤独 , 迟到的

它进行着孤独而迟来的审判。

['pɪlgrɪm][tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv][gɒd] .

Pilgrim	**to**	**the**	**throne**	**of**	**God**	**.**
朝圣	到	这	王座	的	上帝	.

朝圣上帝宝座的人。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] [rɪˌdʒenə'reɪʃn] ,

Though	**it**	**mean**	**regeneration**	**,**
尽管	它	意思是	再生	,

虽然它意味着再生，

[rest] , [ɪm'pjuːtɪd] ['raɪtʃəsnəs] ,

Rest	**,**	**imputed**	**righteousness**	**,**
休息	,	估算	义	,

安息，归算的义，

['lɪbəti] , [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

Liberty	**,**	**justification**	**,**
自由	,	理由	,

自由、正当性、

[ænd; ənd][ɪ'tɜːn(ə)l] ['hæpinəs] ,

And	**eternal**	**happiness**	**,**
和	永恒	幸福	,

以及永恒的幸福，

['mʌlti,tjuːd, -,tuːd] , [prɪ'fɜːrɪŋ] ['mɪdnaɪt] ,

Multitudes	**,**	**preferring**	**midnight**	**,**
众多	,	偏好	午夜	,

众多的人，更喜欢午夜，

['wɒndə(r)] ['wɪtlɪsli] [ə'streɪ] ,

Wander	**witlessly**	**astray**	**,**
漫步	愚蠢地	误入歧途	,

漫无目的地游荡，

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['sʌnlaɪt]

Even	**though**	**the**	**shining**	**sunlight**
甚至	尽管	这	灼灼	阳光

即使阳光灿烂

[ʃəʊ] [ðɪs] [njuː] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [weɪ] .

Shew	**this**	**new**	**and**	**living**	**way**	**.**
秀	这	新的	和	活的	方式	.

展现这种崭新而充满活力的生活方式。

[ˌpriːɔː'deɪnd] [bɪ'fɔː(r)] [kri'eɪʃ(ə)n]

Preordained	**before**	**creation**
预定的	前	创建

创世之前就已预定。

[rəʊz] — [ɪn] [iːv] , [ðə; ði] ['wʊmənz] [siːd] , —

Rose	**—**	**in**	**Eve**	**,**	**the**	**woman's**	**seed**	**,**	**—**
玫瑰	—	在	前夕	,	这	女性的	种子	,	—

玫瑰——在夏娃身上，女人的种子，——

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mænz][wʌn][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n]

It	**was**	**man's**	**one**	**consolation**
它	曾是	男人的	一	安慰

这是人类唯一的慰藉。

[ɪn][hɪz; ɪz] [naɪt] [ɒv; əv]['ʌtməʊst] [niːd] —

In	**his**	**night**	**of**	**utmost**	**need**	**—**
在	他的	夜晚	的	极致	需要	—

在他最需要帮助的夜晚——

['prɪmətɪvli] [ˌpriːkən'sɜːtɪd]
Primitively **preconcerted**
原始的 预先演奏

原始的预先策划

[baɪ][ðə; ði]['blesɪd; blest]['trɪnəti] . —
By **The** **Blessed** **Trinity** **.** **—**
经过 这 蒙福 三位一体 . —

奉至圣三位一体之名。

['nevə(r)] [meɪ] [aɪ][biː; bi] [pə'vɜːtɪd] ,
Never **may** **I** **be** **perverted** **,**
绝不 可能 我 是 变态 ,

我绝不会堕落，

[əʊ][maɪ][gɒd] , [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðiː] !
O **My** **God** **,** **from** **it** **and** **Thee** **!**
哦 我的 上帝 , 从 它 和 汝 !

我的上帝啊，愿你和它都远离你!

[hɪm] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
HYMN **XXI** **.**
圣歌 二十一 .

赞美诗二十一。

“ [bɪ'həʊld] , [aɪ][hæv; həv][set] [bɪ'fɔː(r)] [ðiː] [ə; eɪ][dɔː(r)]['əʊpənd] , [wɪtʃ] [nʌn] [kæn; kən] [ʃʌt] ” [rev] .
“ **Behold** **,** **I** **have** **set** **before** **thee** **a** **door** **opened** **,** **which** **none** **can** **shut** **”** **Rev** **.**
“ 看哪 , 我 有 放 前 你 一个 门 打开 , 哪个 没有任何 能 关闭 ” 牧师 .
[θriː] , [eit] .
iii **,** **8** **.**
三、 , 8 .

“看哪，我已在你面前敞开了一扇门，是无人能关的。”启示录 3:8。

“ - - [miː] - - - ,
“ **O'm** **blaen** **mi** **welaf** **ddrws** **agored** **,**
“ - - 米 - - - ,

“O'm blaen mi welaf ddrws 很高兴，

” [streɪt] , [jet] ['əʊpən][waɪd] [bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː] ,
” **Strait** **,** **yet** **open** **wide** **before** **me** **,**
” 海峡 , 然而 打开 宽的 前 我 ,

“道路狭窄，却又在我面前宽广开阔，

[stændz][ə; eɪ][dɔː(r)][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][blest] ,
Stands **a** **door** **by** **which** **the** **blest** **,**
站立 一个 门 经过 哪个 这 祝福 ,

有一扇门，门旁是蒙福之人，

[θruː] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][maɪ] [rɪ'diːmə(r)] ,
Through **The** **Blood** **of** **My** **Redeemer** **,**
通过 这 血 的 我的 救世主 ,

藉着我救赎主的宝血，

['entə(r)]['ɪntuː] ['endləs] [rest] .
Enter **into** **endless** **rest** **.**
进入 进入 无尽的 休息 .

进入永恒的安息。

[piː] . -
p **.** **21**
p . -

[frɒm; frəm][ðə; ði]['dev(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['eɪndʒəls]

From	the	devil	and	his	angels
从	这	魔鬼	和	他的	天使

来自魔鬼和他的使者

['dʒiːzəs][daɪd][tuː; tə]['reskjuː][ˌem 'iː] ,

Jesus	died	to	rescue	me	,
耶稣	死亡	到	救援	我	,

耶稣为拯救我而死，

['kruːsɪfaɪd] [ɪn] [ʃeɪm] [ænd; ənd] ['æŋgwɪʃ]

Crucified	in	shame	and	anguish
被钉在十字架上	在	耻辱	和	痛苦

羞愧和痛苦如钉十字架

[ɒn][ðə; ði] [triː] [ɒv; əv]['kælvəri] .

On	the	tree	of	Calvary	.
在	这	树	的	加略山	.

在髑髏地的十字架上。

[əʊ][fɔː(r); fə(r)] [greɪs] [tuː; tə][biː; bi] [səb'mɪsɪv]

O	for	grace	to	be	submissive
哦	为了	优雅	到	是	顺从者

哦，愿我蒙恩得顺服

[ænd; ənd] [ə'tentɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːd] ， —

And	attentive	to	His	Word	,	—
和	细心	到	他的	单词	，	—

并且专心聆听祂的话语，——

[greɪs] [tuː; tə][kɑːst][ðə; ði] ['gɔːlɪŋ] ['bɜːd(ə)n]

Grace	to	cast	the	galling	burden
优雅	到	投掷	这	令人恼火	负担

恩典使人卸下这令人痛苦的重担。

[ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst][ə'pɒn][ðə; ði] [lɔːd] ， —

Of	the	past	upon	The	Lord	,	—
的	这	过去的	之上	这	主	，	—

关于过去主的事，——

[greɪs] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [vaʊz] [wen'evə(r)]

Grace	to	pay	my	vows	whenever
优雅	到	支付	我的	誓言	每当

每当我履行誓言时，我都会感到无比幸福。

[aɪ][hæv; həv] [vau] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [lɔːd] ， —

I	have	vowed	unto	The	Lord	,	—
我	有	发誓	到	这	主	，	—

我已向主发誓，——

[greɪs] [tuː; tə] [sweɪ] [ðə; ði] [sɒːd] [ɒv; əv] ['seɪfti] ,

Grace	to	sway	the	sword	of	safety	,
优雅	到	摇摆	这	剑	的	安全	,

优雅地挥舞着安全之剑，

['evə(r)][hɪz; ɪz][ɪ'tɜːn(ə)l] [wɜːd] !

Ever	His	Eternal	Word	!
曾经	他的	永恒	单词	!

祂永恒的圣言！

['hjuːmən][laɪf] , [ɪn][ɔːl][ɪts][steɪdʒɪz] ,

Human	life	,	in	all	its	stages	,
人类	生活	，	在	全部	它是	阶段	,

人类生命的各个阶段

[miːts] [wɪð] ['meni] ['enəmɪz] ,
Meets with many enemies ,
满足 和 许多 敌人 ,

遭遇众多敌人，

['seɪtənz] ['iːv(ə)l] ['emisəri]
Satan's evil emissaries
撒旦的 邪恶的 使者

撒旦的邪恶使者

['kʌmpəsɪŋ] [ə'baʊt] [laɪk] ['biːz] ,
Compassing about like bees ,
罗盘 关于 喜欢 蜜蜂 ,

像蜜蜂一样四处飞舞，

[sʌm; səm] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [maɪnd] [ɑː(r); ə(r)] ['temptɪŋ]
Some within my mind are tempting
一些 之内 我的 头脑 是 诱人的

我脑海中有些想法很诱人。

[maɪ] [dʌl] [səʊl] [tuː; tə] [daʊt] [maɪ] [gɒd] ;
My dull soul to doubt My God ;
我的 乏味的 灵魂 到 怀疑 我的 上帝 ;

我麻木的灵魂竟会怀疑我的上帝;

[help] [ˌem 'iː] , ['greɪʃəs] [lɔːd] , [tuː; tə] [raʊt] [ðem; ðəm] ,
Help me , Gracious Lord , to rout them ,
帮助 我 , 亲切 主 , 到 路线 他们 ,

仁慈的主啊，求您帮助我击败他们。

['trʌstɪŋ] [tuː; tə] [ðaɪ] ['preʃəs] [blʌd] .
Trusting to Thy Precious Blood .
信任 到 你的 宝贵的 血 .

信赖祢的宝血。

[tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɒrəʊ] ['strɪkən] ['sɪnə(r)]
To a sorrow stricken sinner
到 一个 悲哀 受打击的 罪人

致一位悲痛欲绝的罪人

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['kʌmfətɪŋ] [tuː; tə] [riːd]
It is comforting to read
它 是 令人感到安慰 到 读

读到这些令人感到安慰。

[ðæt] [maɪ] [gɒd] [ɪz] [maɪ] [rɪ'diːmə(r)]
That My God is My Redeemer
那 我的 上帝 是 我的 救世主

我的神是我的救赎主

['evə(r)] [naɪ] [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] [niːd] .
Ever nigh in time of need .
曾经 夜 在 时间 的 需要 .

总会在需要的时候出现。

[wen] [ðə; ði] [veɪl] [ɪz] [rent] [ə'sʌndə(r)] ,
When the veil is rent asunder ,
什么时候 这 面纱 是 租 分离 ,

当面纱裂开时，

[əʊ] ! [haʊ] ['blesɪd; blest] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi]
Oh ! how blessed will it be
哦 ! 如何 蒙福 将要 它 是

哦！那该是多么幸福啊！

[tuː; tə][bɪˈhəʊld][ðə; ði] [seɪm] [rɪˈdiːmə(r)]

To	behold	The	Same	Redeemer
到	看哪	这	相同的	救世主

瞻仰同一位救赎主

[stɪl] [maɪ] [əʊn] [ɪˈtɜːnəli] .

Still	My	Own	eternally	.
仍然	我的	自己的	永恒	.

永远属于我。

[hɪm] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .

HYMN	XXII	.
圣歌	二十二	.

赞美诗 22.

“ [əʊ] [ðæt] [maɪn] [hed] [wɜː(r); wə(r)] [ˈwɔːtəz] , [ænd; ənd][maɪn] [aɪz] [ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn][ɒv; əv] [tɪəz] ”

“	Oh	that	mine	head	were	waters	,	and	mine	eyes	a	fountain	of	tears	”
“	哦	那	矿	头	是	水	,	和	矿	眼睛	一个	喷泉	的	眼泪	”

[dʒɜr] . [ˌɛlˈɛks] . [wʌn] .

Jer	.	lx	.	1	.
杰里	.	勒克斯	.	1	.

“但愿我的头是水，我的眼睛是泪泉。”耶利米书 60:1

“ [əʊ] ! [nə; nɑː][baɪ][faɪ] - [waɪˈɛn] -

“	O	!	na	bai	fy	mhen	yn	ddyfroedd
“	哦	!	纳	白	风云	-	yn	-

“O！ na bai fy mhen yn ddyfroedd

” [wʊd] [ðæt] [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [hed] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːtəz]

”	Would	that	my	poor	head	were	waters
”	会	那	我的	贫穷的	头	是	水

但愿我的脑袋能变成水。

[ðæt] [aɪ] [maɪt] [nɒt] [siːs] [tuː; tə] [wiːp]

That	I	might	not	cease	to	weep
那	我	可能	不是	停止	到	哭泣

愿我永不停止哭泣

['əʊvə(r)]['saɪənz] [sʌnz] [ænd; ənd] [dˈɔːtəz] ,

Over	Sion's	sons	and	daughters	,
超过	西昂的	儿子们	和	女儿们	,

锡安的儿女们，

[ræpt] [ɪn] ['weɪwədnəs] [ænd; ənd] [sliːp] !

Wrapt	in	waywardness	and	sleep	!
包裹	在	任性	和	睡觉	!

沉浸在放荡不羁和沉睡之中！

[piː] . -

p	.	22
p	.	-

第22页

[fɔksiz] , [ðə; ði] ['vɪnjəd] ['θiːvɪŋ] ,

Foxes	,	the	vineyard	thieving	,
狐狸	,	这	葡萄园	盗窃	,

狐狸，葡萄园的窃贼，

[ɑː(r); ə(r)] [di'strɔi] [ɔːl][ðə; ði] [bluːm] ,

Are	destroying	all	the	bloom	,
是	摧毁	全部	这	盛开	,

正在摧毁所有的花朵，

[ænd; ənd][ðə; ði] [braɪt] - , ['liːvɪŋ]
And the bright Sheckinah , leaving
和 这 明亮的 - , 离开

还有那明亮的谢基纳，离开了

['saɪən] , [liːvz] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [duːm] .
Sion , leaves her to her doom .
锡安 , 树叶 她 到 她 厄运 .

锡安任由她自生自灭。

[lɔːd] , [rɪ'membə(r)] [haʊ] [ðaʊ] -
Lord , remember how Thou swearedst
主 , 记住 如何 你 -

主啊，请记住你曾如何发誓。

[ɪn] [ðaɪ] ['kʌvənənt] [ɒv; əv][əʊld]
In Thy covenant of old
在 你的 盟约 的 老的

在你古老的圣约中

[tuː; tə] [rɪ'diːm] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðaʊ] [kɛrst]
To redeem , and how Thou carest
到 赎回 , 和 如何 你 卡斯特

救赎，以及祢如何关爱

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['freɪlɪst] [ɪn] [ðaɪ] [fəʊld] .
For the frailest in Thy fold .
为了 这 最脆弱的 在 你的 折叠 .

为祢羊群中最弱小的羊。

[ʃed] [wɪ'ðɪn] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] [rɪ'flekʃ(ə)n]
Shed within us some reflection
棚 之内 我们 一些 反射

在我们心中留下一些反思

[ɒv; əv] [ðaɪ'self] , [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [wɜːd] ,
Of Thyself , The Living Word ,
的 你自己 , 这 活的 单词 ,

祢自己，那活着的道，

[ðaʊ] [ðæt] [ɑːt][ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n]
Thou That art The Resurrection
你 那 艺术 这 复活

你是复活者

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [lɔːd] !
And The Everlasting Lord !
和 这 永恒 主 !

以及永恒的主！

[hɪm] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
HYMN XXIII .
圣歌 二十三 .

赞美诗 23.

“ [ðæt] [jiː; ji][biː; bi] [rɪ'njuːd] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] ” ['ɛfɪz] .
“ That ye be renewed in the Spirit of your mind ” Ephes .
“ 那 是的 是 更新 在 这 精神 的 你的 头脑 ” 以弗所书 .

“要使你们的心志更新。”以弗所书

[ˌaɪ 'viː] . - .
iv . 23 .
四 . - .

“ [ə; eɪ][reɪd][aɪm] - , - - -
“ A raid i'm sêl , oedd farwor tanllyd
“ 一个 袭击 我是 - , - - -

“我是 sêl 的突袭，oedd farwor tanllyd

” [ɪz][ðə; ði] [ziːl] , [wɪtʃ] , [æz; əz][ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ]
” Is the zeal , which , as a burning
” 是 这 热情 , 哪个 , 作为 一个 燃烧

“那份热情，如同燃烧的火焰”

[kəʊl] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] , [meɪd] [ˌem 'iː][bəʊld]
Coal within me , made me bold
煤炭 之内 我 , 制成 我 大胆的

我体内的煤炭，使我变得大胆

[ɪn][əʊld] [deɪz] [dɪ'pɑːtɪd] , ['tɜːnɪŋ]
In old days departed , turning
在 老的 天 已离开 , 转弯

往昔岁月已逝，转身离去

['ɪntuː] [daʊt] , [ænd; ənd] ['grəʊɪŋ] [kəʊld] ?
Into doubt , and growing cold ?
进入 怀疑 , 和 生长 寒冷的 ?

开始怀疑，并且渐渐感到冷漠?

['pɑːd(ə)n] , [lɔːd] , [maɪ] [beɪs] [dɪ'fekʃn] ,
Pardon , Lord , my base defection ,
赦免 , 主 , 我的 根据 叛逃 ,

主啊，请宽恕我卑劣的背叛。

[fɪl] [maɪ]['bʊzəm] [wɪð] [ðaɪ] [lʌv] ,
Fill my bosom with Thy love ,
充满 我的 怀 和 你的 爱 ,

求祢以祢的爱充满我的心房，

[ænd; ənd] [rɪ'vaɪv] [maɪ] [lɒst] [ə'fekʃn]
And revive my lost affection
和 复活 我的 丢失的 感情

并重燃我失去的爱意

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv]['hev(ə)n] [ə'bʌv] .
For the things of heaven above .
为了 这 事物 的 天堂 多于 .

为了天上的事。

[hɪm] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
HYMN XXIV .
圣歌 二十四 .

赞美诗 24.

“ [wɪð] [dʒɔɪ][ʃæl; ʃəl][jiː; jɪ] [drɔː] ['wɔːtə(r)] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [welz] [ɒv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n] .
“ With joy shall ye draw water out of the wells of Salvation .
“ 和 喜悦 将 是的 画 水 出去 的 这 水井 的 救恩 .

你们必从救恩的泉源欢然取水。

” ['aɪsə] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . [θriː] .
” Isa . xii . 3 .
” 伊萨 . 十二 . 3 .

“以赛亚书 12:3

“ [waɪ] [meɪ] - - ,
“ Y mae dyfroedd iachawdwriaeth ,
“ 是 梅 - - ,

“Y mae dyfroedd iachawdwriaeth，

" [stɪl] [sə'luːbriəs] [æz; əz]['evə(r)] ,
" **Still salubrious as ever ,**
" 仍然 有益健康的 作为 曾经 ,

"依然像以往一样有益健康，

[stɪl] [tuː; tə] [θəːst] ['sɪnəz] [friː] ,
Still to thirsting sinners free ,
仍然 到 口渴 罪人 自由的 ,

仍然对渴望的罪人免费，

[fləʊ] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n]
Flow the waters of salvation
流动 这 水 的 救恩

让救赎之水流淌

['əʊpənd] [fɜːst] [ɒn] ['kælvəri] .
Opened first on Calvary .
打开 第一的 在 加略山 .

首先在卡尔瓦里街开业。

[piː] . -
p . 23
p . -

第23页

[kʌm] , [jiː; ji] [sʌnz] [ɒv; əv] ['fɔːlən] ['ædəm] ,
Come , ye sons of fallen Adam ,
来 , 是的 儿子们 的 倒下 亚当 ,

来吧，堕落亚当的子孙们，

['wuːndɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['sɜːrpənts] [stɪŋ] ,
Wounded by the serpent's sting ,
受伤 经过 这 蛇的 蜇 ,

被毒蛇的毒刺所伤，

[kʌm] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðiːz] ['wʌndrəs] ['wɔːtəz]
Come , and in these wondrous waters
来 , 和 在 这些 奇妙的 水

来吧，在这奇妙的水域中

[faɪnd] [rɪ'liːf] [frɒm; frəm] ['sʌfərɪŋ] .
Find relief from suffering .
寻找 宽慰 从 痛苦 .

摆脱痛苦。

[ɪf] , [wen] ['æŋk(ə)l] [diːp] , [sʌtʃ] ['wɔːtəz]
If , when ankle deep , such waters
如果 , 什么时候 踝 深的 , 这样的 水

如果水深及踝时，这样的水

[pruːv] [ɒv; əv] ['prez(ə)nt] ['pəʊt(ə)nsi] ,
Prove of present potency ,
证明 的 展示 效力 ,

证明其当前效力，

[wɒt] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [blɪs] [ɒv; əv] ['beɪðɪŋ]
What will be the bliss of bathing
什么 将要 是 这 极乐 的 洗澡

沐浴的乐趣究竟是什么?

[ɪn] [ðem; ðəm] [ˌevə'lɑːstɪŋli] ?
In them everlastingly ?
在 他们 永恒地 ?

永远地存在于它们之中?

['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] ,
Children **of** **the** **Resurrection** **,**
孩子们 的 这 复活 ,

复活之子

[wɒt] [wɪl] [bi:; bi][jɔ:(r); jə(r)] ['ekstəsi]
What **will** **be** **your** **ecstasy**
什么 将要 是 你的 狂喜

你的狂喜会是什么?

[wen] [ə'raɪvɪŋ] [sæt][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn]
When **arriving** **sat** **The** **Fountain**
什么时候 抵达 卫星 这 喷泉

到达时坐在喷泉旁

[hed] [ðæt] [bled][ɒn] ['kælvəri] ?
Head **That** **bled** **on** **Calvary** **?**
头 那 出血 在 加略山 ?

在髑髏地流血的头颅?

[hɪm] [ˌɛks'ɛks'vi:] .
HYMN **XXV** **.**
圣歌 25 .

赞美诗 25.

“ [ðæt] [θru:] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skrɪptʃəz] [mait] [hæv; həv][həʊp] .
“ **That** **through** **patience** **and** **comfort** **of** **the** **Scriptures** **might** **have** **hope** **.**
” 那 通过 耐心 和 舒适 的 这 经文 可能 有 希望 .

“愿你们藉着圣经的耐心和安慰，得着盼望。”

” [rɒm] .
” Rom .
” 只读存储器 .

“只读存储器。

['ɛks'vi:] . [fɔ:r] .
xv . 4 .
十五 . 4 .

十五、4.

“ - - [waɪ] - ,
“ Cofia ddilyn y medelwyr ,
” - - 是 - ,

“Cofia ddilyn y medelwyr,

” [wen] [ðə; ði] ['sʌltri] [sʌn] [ɪz] ['bi:mɪŋ]
” When the sultry sun is beaming
” 什么时候 这 闷热 太阳 是 光芒四射

“当闷热的阳光普照时”

[daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] ['hɑ:vɪst] [fi:ld] ,
Down upon the harvest field ,
向下 之上 这 收成 场地 ,

在收割的田野上，

[dɪp] [ðaɪ] ['mɔ:s(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['stri:mɪŋ]
Dip thy morsel in the streaming
蘸 你的 小块 在 这 流媒体

将你的食物浸入流水之中

['faʊntən; 'faʊntɪn][æt; ət][ðə; ði] [krɒs] [ʌn'si:ld] .
Fountain at the Cross unsealed .
喷泉 在 这 叉 未密封 .

十字架喷泉已解封。

[gliːn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [revlˈeʃən]
Glean **among** **the** **revelations**
收集 之中 这 启示

从这些启示中汲取教训

[ɒv; əv] [gɑːdz] [ˈɔːrəkəlz] , [ænd; ənd] [faɪnd]
Of **God's** **Oracles** **,** **and** **find**
的 神的 神谕 , 和 寻找

神的神谕，并发现

[ɪn] [ðaɪ] [ˈgliːnɪŋ] [ˌkɔnsəˈleiʃən]
In **thy** **gleaning** **consolations**
在 你的 拾穗 安慰

在你拾穗的安慰中

[ˈkɒmpɪtənt] [tuː; tə] [kɑːm] [ðə; ði] [maɪnd] .
Competent **to** **calm** **the** **mind** **.**
胜任的 到 冷静的 这 头脑 .

能够使人平静下来。

[wen] [tuː; tə] [mɑːk] [ðə; ði] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn]
When **to** **mark** **the** **publication**
什么时候 到 标记 这 发布

何时发布

[ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː] , [maʊnt] [ˈsaɪnaɪ] [bleiz] ,
Of **the** **Law** **,** **Mount** **Sinai** **blazed** **,**
的 这 法律 , 山 西奈山 燃烧的 ,

律法之火在西奈山上燃烧，

[ænd; ənd] , [əˈmeɪzd] , [ðə; ði] [ˈdʒuːɪʃ] [ˈneɪʃ(ə)n]
And **,** **amazed** **,** **the** **Jewish** **nation**
和 , 惊叹 , 这 犹太人 国家

而犹太民族则感到震惊。

[geɪzd] , [ænd; ənd] [ˈʃʌdə] [æz; əz] [ðeɪ] [geɪzd] ,
Gazed **,** **and** **shuddered** **as** **they** **gazed** **,**
凝视 , 和 颤抖 作为 他们 凝视 ,

他们凝视着，凝视时不禁颤抖。

[ˈʌndə(r)] [ˈsaɪnaɪ] [stʌnd] [wɪð] [ˈθʌndə(r)]
Under **Sinai** **stunned** **with** **thunder**
在下面 西奈山 目瞪口呆 和 雷

西奈山下，雷声震慑

[rəʊz] [æn; ən] [ˈɔːltə(r)] [ˈsɒləmli]
Rose **an** **altar** **solemnly**
玫瑰 一个 坛 庄严地

庄严地在祭坛上玫瑰

[ˈʃædəuiŋ] [əˈnʌðə(r)] [ˈwʌndə(r)]
Shadowing **another** **Wonder**
阴影 其他 想知道

另一个奇迹的影子

[ˈgreɪtə(r)] [stɪl] [ɒn] [ˈkælvəri] .
Greater **still** **on** **Calvary** **.**
更大的 仍然 在 加略山 .

在髑髅地，祂的苦难更加深重。

[piː] . -
p **.** **24**
p . -

[hɪm] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .
HYMN **XXVI** **.**
圣歌 26 .

赞美诗 26.

“ [lʊk] [nɒt] [əˈpɒn] [ˌem ˈiː] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ai] [ˌeɪ ˈem] [ˈswɔːði] .
“ **Look** **not** **upon** **me** **because** **I** **am** **swarthy** **.**
“ 看 不是 之上 我 因为 我 是 黝黑的 .

“不要因为我肤色黝黑就轻视我。”

” [ˈsɒləmənz] [sɒŋ] , [ai] . [sɪks] .
” **Solomon's** **Song** **,** **i** **.** **6** **.**
” 所罗门的 歌曲 , 我 . 6 .

《所罗门之歌》第一卷第六章

“ [ˌɛnˌeɪˈsiː] - [neb] [ai] - ,
“ **Nac** **edryched** **neb** **i** **gloffi** **,**
“ 纳克 - 鼻 我 - ,

“Nac edryched neb i gloffi,

” [dˈɔːtəz] [feə(r)] [ɒv; əv] [ˈdeɪvɪdz] [ˈsɪti] ,
” **Daughters** **fair** **of** **David's** **city** **,**
” 女儿们 公平的 的 大卫的 城市 ,

“大卫城中美丽的女儿们，

[steə(r)] [nɒt] [wɪð] [dɪsˈdeɪn] [əˈpɒn]
Stare **not** **with** **disdain** **upon**
盯 不是 和 蔑视 之上

不要用轻蔑的目光盯着

[ˌem ˈiː] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [maɪ] [feɪs] [ɪz] [ˈswɔːði] ,
Me **because** **my** **face** **is** **swarthy** **,**
我 因为 我的 脸 是 黝黑的 ,

我，因为我的脸色黝黑。

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪf] [ˈsʌnbɜːnt] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈkʌmli]
For **,** **if** **sunburnt** **,** **it** **is** **comely**
为了 , 如果 晒伤 , 它 是 漂亮

因为，如果晒伤了，反而会显得很漂亮。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈkɜːtənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkɒstli]
As **the** **curtains** **of** **the** **costly**
作为 这 窗帘 的 这 昂贵

如同昂贵窗帘

[ˈkɔːrɪdɔːrz] [ɒv; əv] [ˈsɒləmən] .
Corridors **of** **Solomon** **.**
走廊 的 所罗门 .

所罗门走廊。

[hɪm] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .
HYMN **XXVII** **.**
圣歌 xxvii .

赞美诗 27。

“ [ə; eɪ] [ˈgəʊldən] [bel] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈpɒmɪgrænɪt] , ” [ˈɛksɑːd] .
“ **A** **golden** **bell** **and** **a** **pomegranate** **,** **”** **Exod** **.**
“ 一个 金的 钟 和 一个 石榴 , ” 出埃及记 .

“一个金钟和一个石榴，”出埃及记。

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] . - .
xxviii **.** **34** **.**
二十八 . - .

xxviii.34.

“ [meɪ] [ɛs'dʌbəlju:'ɛn][waɪ] - - [en] -
“ Mae swn y clychau ' n chwareu
“ 梅 旋转 是 - - n -

“Mae swn y clychau 'n chwareu

” [ðə; ði] ['blɔsəmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɔm,grænɪts]
” The blossoms of the pomegranates
” 这 花朵 的 这 石榴

石榴花

[i'mɪt] [ɪn'tʃɑ:ntɪŋ] [smelz] ,
Emit enchanting smells ,
发射 妖娆 气味 ,

散发迷人香气，

[æz; əz] , ['pi:lɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['pɜ:li] ['geɪts]
As , pealing through the pearly gates
作为 , 剥落 通过 这 珍珠般的 大门

如同，穿过天堂之门

[ðə; ði] ['meləɖi] [ɒv; əv] [belz]
The melody of bells
这 旋律 的 铃铛

钟声的旋律

[prəu'kleim][tu:; tə] ['evri] ['sɪnə(r)]
Proclaims to every sinner
宣称 到 每一个 罪人

向每个罪人宣告

[ðæt] ['pɑ:d(ə)n][hæz; həz] [bi:n] [wʌn]
That pardon has been won
那 赦免 有 到过 韩元

赦免已经获得。

[ænd; ənd]['feɪvə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['fɑ:ðə(r)]
And favour with the Father
和 偏爱 和 这 父亲

并蒙父神恩宠

[baɪ][hɪz; ɪz][ɪ'tɜ:n(ə)l] [sʌn] .
By His eternal Son .
经过 他的 永恒 儿子 .

藉着祂永恒的儿子。

[əʊ] ! [meɪ] [maɪ][,medɪ'teɪʃ(ə)n]
Oh ! may my meditation
哦 ! 可能 我的 冥想

哦！愿我的冥想

[pə'petʃuəli] [bi:; bi]
Perpetually be
永恒地 是

永远

[ðə; ði] ['mɑ:vələs] [sæl'veɪʃ(ə)n]
The marvellous salvation
这 奇妙 救恩

奇妙的救赎

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz] [rɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][,em 'i:] :
Which He has wrought for me :
哪个 他 有 锻 为了 我 :

祂为我成就的：

[ænd; ənd] [meɪ] [maɪ] [həʊl] [dɪ'miːnə(r)]
And **may** **my** **whole** **demeanour**
和 可能 我的 所有的 风度

愿我整个人

[biː; bi][ɪn] [kən'fɔːməti]
Be **in** **conformity**
是 在 一致性

要遵守规定

[wɪð] [ɔːl] [ðæt] [maɪ] [rɪ'diːmə(r)]
With **all** **that** **My** **Redeemer**
和 全部 那 我的 救世主

凭借这一切，我的救赎主

[wʊd] [hæv; həv][maɪ][laɪf][tuː; tə][biː; bi] .
Would **have** **my** **life** **to** **be** **.**
会 有 我的 生活 到 是 .

我希望我的生活就是这样。

[piː] . -
p **.** **25**
p . -

第25页

[hɪm] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
HYMN **XXVIII** **.**
圣歌 二十八 .

赞美诗 28.

“ [wɒt] [ɪz] [ðaɪ] [bɪ'lʌvɪd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə'nʌðə(r)] [bɪ'lʌvɪd] ?
“ **What** **is** **Thy** **Beloved** **more** **than** **another** **beloved** **?**
“ 什么 是 你的 心爱 更多的 比 其他 心爱 ?

“你的爱人比另一个爱人更胜一筹吗？”

” [ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] [sɔːŋz] , [viː] . [naɪn] .
” **The** **Song** **of** **Songs** **,** **v** **.** **9** **.**
” 这 歌曲 的 歌曲 , v . 9 .

《雅歌》第9节。

“ - [baɪθ] , - [fɜːrtʃ] ,
“ **Rhyfedda** **byth** **,** **briodas** **ferch** **,**
“ - 拜特 , - 费尔奇 ,

“Rhyfedda byth，briodas ferch，

” [wɒt] [ɪz] [ðaɪ] [bɪ'lʌvɪd] [mɔː(r)]
” **What** **is** **Thy** **Beloved** **more**
” 什么 是 你的 心爱 更多的

“还有什么比你所爱的更伟大呢？”

[ðæn; ðən][ə'nʌðə(r)] , [əʊ] [ðaʊ] [fˈeəɹəst]
Than **another** **,** **O** **thou** **fairest**
比 其他 , 哦 你 最公平

胜过其他所有人，哦，你是最美丽的

[ɒv; əv][ðaɪ] ['sɪstəz] , [ðæt] [ðaʊ] [kɛrst]
Of **thy** **sisters** **,** **that** **thou** **carest**
的 你的 姐妹 , 那 你 卡斯特

你所关心的姐妹们

[ðʌs] [hɪz; ɪz] ['fiːtʃəz] [tuː; tə][ə'dɔː(r)] ?
Thus **His** **Features** **to** **adore** **?**
因此 他的 特征 到 崇拜 ?

因此，祂的容貌值得我们敬仰吗?

[ɒv; əv][ten] ['θaʊz(ə)nd] , ['verɪli] ,
Of **ten** **thousand** **,** **verily** **,**
的 十 千 , 确实 ,

确实，一万个

[mɑ:kt] [aʊt][baɪ][ə; eɪ]['bænə(r)] , [hi:; hi]
Marked **out** **by** **a** **banner** **,** **He**
标记 出去 经过 一个 横幅 , 他

他被一面旗帜标示着。

[ɪz][ðə; ði] [tʃ'i:fəst] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'i:] .
Is **The** **Chiefest** **unto** **me** **.**
是 这 酋长 到 我 .

对我而言，祂是至高无上的。

[hɪm] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
HYMN **XXIX** **.**
圣歌 二十九 .

赞美诗 29。

“ [hu:] [hɪz; ɪz] [əʊn] [self][beə(r)]['aʊə(r)][sɪnz][ɪn][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ə'pɒn][ðə; ði] [tri:] ” [wʌn][es] . ['pi:tə(r)][ˌaɪ 'aɪ] .
“ **Who** **His** **own** **self** **bare** **our** **sins** **in** **His** **Body** **upon** **the** **tree** **”** **1** **S** **.** **Peter** **ii** **.**
“ WHO 他的 自己的 自己 裸 我们的 罪孽 在 他的 身体 之上 这 树 ” 1 S . 彼得 二、 .
- .
24 **.**
- .

“祂在木头上亲身担当了我们的罪” 1 彼得前书 2:24。

“ [mi:] - - [en]['æræf] - [ef] - [ˌoʊˌi:'ɛs] ,
“ **Mi** **gerdda** **'** **n** **araf** **ddyddiau** **f** **'** **oes** **,**
“ 米 - - n 阿拉夫 - f - oes ,

“Mi gerdda 'n araf ddyddiau f' oes，

” [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tri:]
” **Beneath** **the** **shadow** **of** **the** **tree**
” 下面 这 阴影 的 这 树

在树荫下

[weə(r)] ['dʒi:zəs][bled][ænd; ənd][daɪd][fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:]
Where **Jesus** **bled** **and** **died** **for** **me**
在哪里 耶稣 出血 和 死亡 为了 我

耶稣为我流血牺牲的地方

[aɪ] [si:k] [ænd; ənd] [si:] [sɪ'kjʊərəti] .
I **seek** **and** **see** **security** **.**
我 寻找 和 看 安全 .

我寻求并看到了安全感。

[əʊ] [meɪ] [maɪ]['spɪrɪt]['nevə(r)][bi:; bi]
O **may** **my** **spirit** **never** **be**
哦 可能 我的 精神 绝不 是

愿我的灵魂永不消逝

[fɑ:(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [tri:] [ɒv; əv] ['kælvəri]
Far **from** **the** **tree** **of** **Calvary**
远的 从 这 树 的 加略山

远离髑髅地

[weər'ɒn] [maɪ] ['deɪzmən] [daɪd][fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] !
Whereon **My** **Daysman** **died** **for** **me** **!**
其中 我的 戴斯曼 死亡 为了 我 !

我的白马王子为我而死！

[hɪm] [ˌʔɛksˑʔɛksˈʔɛks] .
HYMN **XXX** **.**
圣歌 XXX .

赞美诗 XXX。

“ [ðə; ðɪ] [greɪs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ] .
“ The Grace of our Lord Jesus Christ be with you .
“ 这 优雅 的 我们的 主 耶稣 基督 是 和 你 .

愿我们主耶稣基督的恩典与你们同在。

” [rɒm] . [ˌɛksˈviːˈaɪ] . - .
” Rom . xvi . 20 .
” 只读存储器 . 十六 . - .

”罗马书 16.20。

“ [mɑː] - [əʊ] -
“ Ma myrdd o ryfeddodau
“ 马 - o -

“Ma myrdd o ryfeddodau

” [wen] ['sʌfərɪŋ] [riˈvəːsiz] ,
” When suffering reverses ,
” 什么时候 痛苦 反转 ,

”当遭遇挫折时，

[maɪ] [səʊl] [hæz; həz] [lɜːnt] [tuː; tə] [nəʊ]
My soul has learnt to know
我的 灵魂 有 学会了 到 知道

我的灵魂已经学会了知晓

[ðə; ðɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] ['məːsi]
The multitude of mercies
这 民众 的 怜悯

无数的恩典

[ðæt] [frɒm; frəm][maɪ]['seɪvjə(r)] [fləʊ] .
That from My Saviour flow .
那 从 我的 救主 流动 .

那恩典源自我的救主。

[sɪŋ] , [ðen] , [maɪ] [səʊl] , [ðə; ðɪ] ['fʊlnɪs]
Sing , then , my soul , the fulness
唱歌 , 然后 , 我的 灵魂 , 这 充满

那么，我的灵魂啊，歌唱吧，歌唱那圆满的乐章。

[ɒv; əv] [ðæt] [rɪ'diːmɪŋ] [greɪs]
Of that redeeming grace
的 那 赎回 优雅

那救赎的恩典

[wɪtʃ] ['ɒfəz] ['pɜːfɪkt] ['saʊndnəs]
Which offers perfect soundness
哪个 优惠 完美的 健全性

它提供了完美的音质

[tuː; tə] [ɔːl] [ɒv; əv] ['ædəmz] [reɪs] .
To all of Adam's race .
到 全部 的 亚当的 种族 .

致亚当的所有后裔。

[piː] . -
p . 26
p . -

[hɪm] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
HYMN **XXXI** **.**
圣歌 xxxi .

赞美诗 XXXI。

“ [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] ” [wʌn][kɔː(r)] .
“ **The** **word** **of** **the** **Cross** **”** **1** **Cor** **.**
“ 这 单词 的 这 叉 ” 1 科尔 .

“十字架的道” 哥林多前书

[ai] , - .
i **,** **18** **.**
我 , - .

我，18。

“ - [krɪst] [-] -
“ **Efengyl** **Crist** **sy'n** **galw**
“ - 克里斯特 sy'n -

“Efengyl Crist sy'n galw

” [waɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌdɪsəˈbiːdiənt]
” **While** **to** **the** **disobedient**
” 尽管 到 这 忤

“而对于不服从者

[ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [ˈdrɔːɪŋ] [nɪə(r)]
The **day** **is** **drawing** **near**
这 天 是 绘画 靠近

这一天即将到来。

[wen] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [preɪ] [tuː; tə] [kraɪst] [tuː] [leɪt] ,
When **they** **shall** **pray** **to** **Christ** **too** **late** **,**
什么时候 他们 将 祈祷 到 基督 也 晚的 ,

当他们向基督祈祷为时已晚时，

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə][hɪə(r)] ,
And **He** **refuse** **to** **hear** **,**
和 他 拒绝 到 听到 ,

他拒绝倾听，

[ʌnˈmerɪtɪd] [fəˈgɪvnəs]
Unmerited **forgiveness**
不应得的 饶恕

无端的宽恕

[ɪz] [ˈɒfəd] [ˈʌntə; ˈʌntu][ɔːl]
Is **offered** **unto** **all**
是 提供 到 全部

向所有人开放

[ðæt] [wɪð] [ʌnˈfeɪnd] [rɪˈpentəns]
That **with** **unfeigned** **repentance**
那 和 慉 悔改

那份真诚的悔改

[əˈbeɪ] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l] [kɔːl] .
Obey **the** **Gospel** **Call** **.**
服从 这 福音 称呼 .

顺服福音的呼召。

[hɪm] [ˌɛksˈɛksˈtuː] .
HYMN **XXXII** **.**
圣歌 xxxii .

赞美诗 32.

“ ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['pʊtɪŋ] [ɒf] [ɒv; əv] [maɪ] ['tæbənækl] ['kʌmɪθ] ['swɪftli] . ” [ˌtuː'tuː] [es] . ['piːtə(r)] [ai]
“ **Knowing** **that** **the** **putting** **off** **of** **my** **tabernacle** **cometh** **swiftly** **.** ” **2** **S** **.** **Peter** **i**
“ 会心 那 这 推杆 离开 的 我的 圣幕 到来 迅速地 . ” 2 S . 彼得 我
. - .
. **14** **.**
. - .

“我知道我的帐幕很快就要被除去了。” 彼得后书 1:14

“ - [siːl] - -
“ **Rwy'n** **cael** **arwyddion** **amlwg**
“ - 凯尔 - -

“Rwy'n cael arwyddion amlwg

” [haʊ] ['meni] [ˌinti'meiʃən]
” **How** **many** **intimations**
” 如何 许多 暗示

“有多少暗示

[hæv; həv] [ai] [ðæt] [ai] [mʌst; məst] [gəʊ]
Have **I** **that** **I** **must** **go**
有 我 那 我 必须 去

我必须走了

[ə'weɪ] [frɒm; frəm] [maɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)nz]
Away **from** **my** **relations**
离开 从 我的 关系

远离我的亲人

[ænd; ənd] ['neɪbɜːrz] [hɪə(r)] [bɪ'ləʊ] !
And **neighbours** **here** **below** **!**
和 邻居 这里 以下 !

还有楼下的邻居们!

[prə'məʊtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɑːmi]
Promoted **from** **the** **army**
推广 从 这 军队

从军队晋升

[ɒn] [ɜːθ] , [ai] [trʌst] [tuː; tə] [raɪz]
On **earth** **,** **I** **trust** **to** **rise**
在 地球 , 我 相信 到 上升

在地球上，我相信我会升起

[tuː; tə] [weə(r)] [nəʊ] [fəʊ] [kæn; kən] [hɑːm] [ˌem 'iː] , —
To **where** **no** **foe** **can** **harm** **me** **,** **—**
到 在哪里 不 敌人 能 伤害 我 , —

到任何敌人都无法伤害我的地方，——

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] ['pærədaɪs] .
The **rest** **of** **Paradise** **.**
这 休息 的 天堂 .

天堂的其余部分。

[ðəʊ] ['tempərəl] [ə'flɪkʃ(ə)n]
Though **temporal** **affliction**
尽管 颞 痛苦

尽管暂时的痛苦

[hæz; həz] [leɪd] [maɪ] ['bɒdi] [ləʊ] ,
Has **laid** **my** **body** **low** **,**
有 铺设 我的 身体 低的 ,

它让我的身体陷入低谷，

[kən'trɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kən'vɪkʃn]
Contrition **and** **conviction**
忏悔 和 定罪

悔恨与信念

[ɒv; əv][sɪn][hæv; həv] [meɪd] [ˌem 'iː] [nəʊ]
Of **sin** **have** **made** **me** **know**
的 罪 有 制成 我 知道

罪孽让我明白

[ðæt] [maɪ] [rɪ'diːmə(r)] ['lɪvəθ] ,
That **My** **Redeemer** **liveth** **,**
那 我的 救世主 活着 ,

我的救赎主活着，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [suːn] [ʃæl; ʃəl][stænd]
And **that** **He** **soon** **shall** **stand**
和 那 他 很快 将 站立

祂很快就会站立

[tuː; tə] [bles] , [wen] [hiː; hi] [rɪ'siːvɪθ]
To **bless** **,** **when** **He** **receiveth**
到 保佑 , 什么时候 他 接收

当他接受时，要祝福

[hɪz; ɪz] [əʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .
His **own** **at** **His** **Right** **Hand** **.**
他的 自己的 在 他的 正确的 手 .

祂自己的门徒在祂的右边。

[ai] [ðʌs] [wɪð] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n]
I **thus** **with** **resignation**
我 因此 和 辞职

我就这样无奈地接受了现实。

[æn'tɪsɪpeɪt] [ðə; ði] [greɪv] ,
Anticipate **the** **grave** **,**
预料 这 严重 ,

预感到死亡，

[kən'faɪdɪŋ] [maɪ][sæl'veɪʃ(ə)n]
Confiding **my** **salvation**
倾诉 我的 救恩

倾诉我的救赎

[tuː; tə][hɪm] [huː] [daɪd][tuː; tə] [seɪv] .
To **Him** **Who** **died** **to** **save** **.**
到 他 WHO 死亡 到 节省 .

献给那位为拯救而牺牲的主。

[piː] . -
p **.** **27**
p . -

第27页

[ai][həʊp][tuː; tə][raɪz] [wɪð] ['glædnəs]
I **hope** **to** **rise** **with** **gladness**
我 希望 到 上升 和 欢乐

我希望能够带着喜悦醒来。

[æt; ət][ðə; ði] [dred] ['trʌmpɪts] [saʊnd] ,
At **the** **dread** **trumpet's** **sound** **,**
在 这 恐惧 小号的 声音 ,

随着那可怕的号角声响起，

[ænd; ənd] [siː] [hɪm] [huːm] [ɪn] ['sædnəs]
And **see** **Him** **Whom** **in** **sadness**
和 看 他 谁 在 悲伤

并看见那悲伤的人

[aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] .
I **have** **always** **found** **.**
我 有 总是 成立 .

我一直都觉得。

[mɔː(r)] ['wʌndrəs] [revl'eʃən]
More **wondrous** **revelations**
更多的 奇妙的 启示

更多奇妙的发现

[ʃæl; ʃəl][æt; ət] [ðæt] [saʊnd] [biː; bi] [meɪd]
Shall **at** **that** **sound** **be** **made**
将 在 那 声音 是 制成

听到那声音时，应该发出什么声音?

[ðæn; ðən] [wen] [ðə; ði][fɜːst] [faʊn'deɪʃ(ə)nz]
Than **when** **the** **first** **foundations**
比 什么时候 这 第一的 基础

比最初的奠基时期还要早

[ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] [wɜː(r); wə(r)][leɪd] —
Of **heaven** **and** **earth** **were** **laid** **—**
的 天堂 和 地球 是 铺设 —

天地被奠定——

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ˌmælɪ'dɪkʃ(ə)n]
Before **the** **malediction**
前 这 诅咒

在诅咒之前

[ɪz] ['ʌtə] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θrəʊn]
Is **uttered** **from** **the** **throne**
是 说出 从 这 王座

由王座发出

[ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ðə; ði] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n]
Shall **come** **the** **benediction**
将 来 这 祝福

祝福将至

[wen] [kraɪst] [ʃæl; ʃəl] [əʊn] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
When **Christ** **shall** **own** **His** **own** **.**
什么时候 基督 将 自己的 他的 自己的 .

基督何时才能拥有祂自己的子民。

[jet] , [mɪdst] [ðə; ði][ˌdʒuːbɪ'leɪʃ(ə)n]
Yet **,** **midst** **the** **jubilation**
然而 , 中间 这 欢腾

然而，在欢庆之中

[ðæt] [ʃæl; ʃəl] [ə'baʊnd] [ə'mʌŋ]
That **shall** **abound** **among**
那 将 盛产 之中

那必在

[ðə; ði] [seɪvd] [ɒv; əv] ['evri] ['neɪʃ(ə)n]
The **saved** **of** **every** **nation**
这 已保存 的 每一个 国家

每个国家的救赎

[ɪn][wʌn] [rɪˈzaʊndɪŋ] [sɒŋ] ,
In one resounding song ,
在 一 高亢 歌曲 ,

在一首响亮的歌曲中，

[baɪ][fɑː(r)][ðə; ði][məʊst] [əˈmeɪzɪŋ]
By far the most amazing
经过 远的 这 最多 惊人的

迄今为止最令人惊叹的

[səˈpraɪz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [wɪl] [biː; bi]
Surprise to me will be
惊喜 到 我 将要 是

令我惊讶的是.....

[maɪˈself][ɪn][ˈræptʃə(r)] [ˈgeɪzɪŋ]
Myself in rapture gazing
我 在 狂喜 凝视

我陶醉地凝视着

[ɒn] [hɪm] [huː] [daɪd][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] .
On Him Who died for me .
在 他 WHO 死亡 为了 我 .

感谢那位为我而死的人。

[hɪm] [ˌɛksˈɛksˈθriː] .
HYMN XXXIII .
圣歌 xxxiii .

赞美诗 33.

“ [ðaʊ] [ʃælt] [gaɪd] [ˌem ˈiː] [wɪð] [ðaɪ] [ˈkaʊnsl] , [ænd; ənd] [ˈɑːftəwəd] [rɪˈsiːv] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ˈglɔːri] .
“ Thou shalt guide me with Thy counsel , and afterward receive me to glory .
” 你 应 指导 我 和 你的 法律顾问 , 和 之后 收到 我 到 荣耀 .

“你必以你的训诲引导我，以后接我到荣耀里去。”

” [ˌpiː ˈes] . [lksk'sɪɪiː] , - .
” Ps . lxxiii , 24 .
” 附言 . 七十三 , - .

“诗篇 73:24

“ - [waɪf] [mjuːn] - [meɪθ] ,
“ Yma'r wyf mewn anial maith ,
” - 妻子 喵喵 - 迈斯 ,

“Yma'r wyf mewn anial maith，

” [θruː] [maɪ] [ˈpɪlgrɪmɪdʒ] [bɪˈləʊ]
” Through my pilgrimage below
” 通过 我的 朝圣 以下

“通过我下面的朝圣之旅

[gaɪd] [ðaʊ] [ˌem ˈiː] ,
Guide Thou me ,
指导 你 我 ,

指引我，

[ˈdʒiːzjuː] , [friː] [ˌem ˈiː][frɒm; frəm] [ˈevri] [fəʊ] ,
Jesu , free me from every foe ,
耶稣 , 自由的 我 从 每一个 敌人 ,

耶稣，请救我脱离一切仇敌。

[ˈgreɪʃəsli] !
Graciously !
亲切地 !

太好了！

[ɔ:l] [maɪ] [keə(r)] [ai] [kɑ:st] [ɒn] [ði:]
All my care I cast on Thee
全部 我的 关心 我 投掷 在 汝

我的一切忧虑都交托给你

[tɪl] [laɪfs] [end] ,
Till life's end ,
直到 生活的 结尾 ,

直到生命尽头，

[wel] [ə'weə(r)] [ðæt] [ðaʊ] [ʃælt] [bi:; bi]
Well aware that Thou shalt be
出色地 意识到的 那 你 应 是

深知你必将如此

[stɪl] [maɪ] [frend] .
Still My Friend .
仍然 我的 朋友 .

依然是我的朋友。

[pi:] . -
p . 28
p . -

第28页

[hɪm] [ˌɛks'ɛks'fɔ:r] .
HYMN XXXIV .
圣歌 34 .

赞美诗 XXXIV。

“ [bi:; bi] [stɪl] , [ænd; ənd] [nəʊ] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] [gɒd] . ” [ˌpi: 'es] . [ˌɛksˌɛl'vi:'aɪ] , - .
“ Be still , and know that I am God . ” Ps . xlvi , 10 .
“ 是 仍然 , 和 知道 那 我 是 上帝 . ” 附言 . xlvi , - .

“你们要静默，要知道我是神。”诗篇 46:10

“ - [fɔ:r] - - ,
“ Dyfais fawr tragwyddol gariad ,
“ - 法尔 - - ,

“Dyfais fawr tragwyddol gariad，

” [fʊl] [ænd; ənd] [ˌʌndɪ'zɜ:vd] [sæl'veɪʃ(ə)n]
” Full and undeserved salvation
” 满的 和 不应得的 救恩

“完全且不配得的救赎”

['faʊndɪd] [ɒn] [ɪ'tɜ:n(ə)l] [lʌv]
Founded on Eternal Love
创立 在 永恒 爱

建立在永恒的爱之上

[hæz; həz] [bi:n] [wʌn] [fɔ:(r); fə(r)] ['evri] ['neɪʃ(ə)n] , —
Has been won for every nation , —
有 到过 韩元 为了 每一个 国家 , —

每个国家都赢得了这场胜利。

[pi:s] [ɒn] [ɜ:θ] [ænd; ənd] [blɪs] [ə'bʌv] .
Peace on earth and bliss above .
和平 在 地球 和 极乐 多于 .

人间和平，天上极乐。

[ɒn] [gɑ:dz] ['kʌvənənt] [dɪ'pendɪŋ] ,
On God's covenant depending ,
在 神的 盟约 取决于 ,

取决于上帝的盟约，

[haʊsəʊ'evə] [stɔ:rmz] [meɪ] [reɪdʒ] ,
Howsoever storms may rage ,
然而 暴风雨 可能 愤怒 ,

无论风暴如何肆虐，

[ai][ˌeɪ 'em] [seɪf] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [ə'tendɪŋ]
I am safe , for He attending
我 是 安全的 , 为了 他 参加

我很安全，因为祂与我同在。

[wɪl] [prə'tekt] [maɪ] ['pɪlgrɪmɪdʒ] .
Will protect my pilgrimage .
将要 保护 我的 朝圣 .

我会保护我的朝圣之旅。

[wɒt] [ɪf] [helθ] [bi:; bi] [freɪl] [ænd; ənd] ['fli:tɪŋ] , —
What if health be frail and fleeting , —
什么 如果 健康 是 脆弱 和 转瞬即逝 , —

如果健康脆弱且转瞬即逝呢?

[hɑ:t] [ænd; ənd] [fleʃ] [tə'geðə(r)] [kweɪl] , —
Heart and flesh together quail , —
心 和 肉 一起 鹌鹑 , —

心肉相连的鹌鹑，——

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pʌls] [ɒv; əv] [laɪf] [si:s] ['bi:tɪŋ] ?
And the pulse of life cease beating ?
和 这 脉冲 的 生活 停止 殴打 ?

生命的脉搏停止跳动了吗?

[gɑ:dz] [kəm'pæʃ(ə)n] ['nevə(r)] [feɪl] .
God's compassions never fail .
神的 同情心 绝不 失败 .

神的慈悲永不消逝。

[əʊ] ! [haʊ] [frɔ:t] [wɪð] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n]
Oh ! how fraught with consolation
哦 ! 如何 充满危机 和 安慰

哦！多么令人欣慰啊！

[ɪz] [ðɪs] [θɔ:t] [tu:; tə] ['evri] [wʌn]
Is this thought to every one
是 这 想法 到 每一个 一

这是每个人都会想到的吗?

[hu:] [kə'mits] [hɪz; ɪz] [soʊlz] [sæl'veɪʃ(ə)n]
Who commits his soul's salvation
WHO 提交 他的 灵魂的 救恩

谁将自己的灵魂救赎托付于此

[tu:; tə] [ðə; ði] ['merɪts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sʌn] !
To the merits of His Son !
到 这 优点 的 他的 儿子 !

荣耀归于祂的儿子!

[ðə; ði] [kə'mændmənts] [ai] [hæv; həv] ['pɔndə]
The commandments I have pondered
这 诫命 我 有 沉思

我反复思考的诫命

['əʊvə(r)] ; [kraɪst] [ɪn] ['ægəni]
Over ; Christ in agony
超过 ; 基督 在 痛苦

结束；基督在痛苦中

[hæv; həv] [siːn] [baɪ] [feɪθ] [ænd; ənd] [wˈʌndəd]
have **seen** **by** **faith** **and** **wondered**
有 已见 经过 信仰 和 想知道

凭着信心看见，并且感到惊奇

[æt; ət][ðə; ði] [triː] [ɒv; əv] [ˈkælvəri] ;
At **the** **tree** **of** **Calvary** **;**
在 这 树 的 加略山 ;

在髑髏地的十字架上;

[ænd; ənd] [ɪf] [maɪ] [ˌperəgrɪˈneɪʃn]
And **if** **my** **peregrination**
和 如果 我的 游历

如果我的游历

[θruː] [ðɪs] [ɜːθ] [biː; bi] [ˈfriːkwəntli]
Through **this** **earth** **be** **frequently**
通过 这 地球 是 频繁地

通过这片土地，经常

[bʌt; bət][ə; eɪ] [pɑːθ] [ɒv; əv] [ˌpɜːtəˈbeɪʃn]
But **a** **path** **of** **perturbation**
但 一个 小路 的 扰动

但扰动路径

[ˌaɪ ˈtiː][biˈtəukən] [ˈvɪktəri] .
It **betokens** **victory** **.**
它 标记 胜利 .

它象征着胜利。

[θɪŋz] [ðæt] [siːm] [tuː; tə] [tiːm] [wɪð] [ˈsædnəs] ,
Things **that** **seem** **to** **teem** **with** **sadness** **,**
事物 那 似乎 到 团队 和 悲伤 ,

那些似乎充满悲伤的事物，

[ˈdɑːknəs] , [ˈbɪtənəs] [ænd; ənd][fɪə(r)] ,
Darkness **,** **bitterness** **and** **fear** **,**
黑暗 , 苦味 和 害怕 ,

黑暗、痛苦和恐惧

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [swˈɒləʊd] [ʌp][ɪn] [ˈglædnəs]
Shall **be** **swallowed** **up** **in** **gladness**
将 是 吞咽 向上 在 欢乐

将被喜悦吞噬

[wen] [ðə; ði] [ˈglɔːri][ʃæl; ʃəl] [əˈpɪə(r)] .
When **the** **glory** **shall** **appear** **.**
什么时候 这 荣耀 将 出现 .

当荣耀显现之时。

[ˈlʊkɪŋ] [ˈʌpwədz] [æt; ət][ðə; ði][ˈheɪv(ə)n]
Looking **upwards** **at** **the** **haven**
寻找 向上 在 这 避风港

抬头望向避难所

[weə(r)] [maɪ] [səʊl][ə'spaiə][tuː; tə][biː; bi]
Where **my** **soul** **aspires** **to** **be**
在哪里 我的 灵魂 渴望 到 是

我灵魂渴望去往的地方

[ai][bɪˈhəʊld] [prɪˈpeəd] [ɪn] [ˈhev(ə)n]
I **behold** **prepared** **in** **heaven**
我 看哪 准备 在 天堂

我看见天上已经预备好了。

[æn; ən] [ɪn'herɪtəns] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] .

An	inheritance	for	me	.
一个	遗产	为了	我	.

这是我继承的遗产。

[pi:] . -

p	.	29
p	.	-

第29页

[ˌɪndɪ'stɪŋkt] , [ænd; ənd]['dɪstənt] [glimps]

Indistinct	,	and	distant	glimpses
模糊	,	和	遥远	惊鸿一瞥

模糊不清，遥远的景象

['əʊnli] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [saɪt] :

Only	come	within	my	sight	:
仅有的	来	之内	我的	视线	:

只允许出现在我的视线范围内:

[bʌt; bət] [ði:z] [glimps] [θrɪl] [maɪ] ['sensɪz]

But	these	glimpses	thrill	my	senses
但	这些	惊鸿一瞥	刺激	我的	感官

但这些惊鸿一瞥却令我心潮澎湃。

[wɪð] [ɪn'efəb(ə)l] [dɪ'laɪt] :

With	ineffable	delight	:
和	难以言喻的	喜	:

欣喜若狂:

[waɪl] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [ɒv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n]

While	the	promise	of	Salvation
尽管	这	承诺	的	救恩

虽然救赎的承诺

['pɜ:rtʃəst] [baɪ] [ɪmənʊlz] [blʌd]

Purchased	by	Immanuel's	Blood
购买	经过	伊曼纽尔的	血

由伊曼纽尔之血购得

[gɪvz] [maɪ]['spɪrɪt][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] ,

Gives	my	spirit	Consolation	,
给予	我的	精神	安慰	,

给我的心灵带来慰藉，

['kʌrɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pi:s] [ɒv; əv][gɒd] .

Courage	,	and	The	Peace	of	God	.
勇气	,	和	这	和平	的	上帝	.

勇气，以及上帝赐予的平安。

['fɒndli] ['fi:lɪŋ] [ðæt] , [sə'vaɪvɪŋ]

Fondly	feeling	that	,	surviving
深情地	感觉	那	,	幸存

深切地感受到，幸存了下来

['evri] ['tɛmpɪsts] ['æŋgri] [swel] ,

Every	tempest's	angry	swell	,
每一个	暴风雨的	生气的	膨胀	,

每一场风暴的愤怒巨浪，

[ai][wɒz; wəz] ['hæpɪli] [ə'raɪvɪŋ]

I	was	happily	arriving
我	曾是	快乐地	抵达

我欣喜地抵达

[æt; ət][ðə; ði][gəʊl] [weə(r)] [ai] [wʊd] [dwel] ,
At **the** **goal** **where** **I** **would** **dwell** **,**
在 这 目标 在哪里 我 会 住 ,

在我最终的归宿，

[maɪ][glæd][səʊl] [ɪk'skleɪmd] , [əʊ]['fɑːðə(r)] ,
My **glad** **soul** **exclaimed** **,** **O** **Father** **,**
我的 高兴的 灵魂 惊呼 , 哦 父亲 ,

我欣喜的灵魂高呼："哦，父亲！"

[hæv; həv][ai] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [ðiː] ,
Have **I** **come** **to** **be** **with** **Thee** **,**
有 我 来 到 是 和 汝 ,

我是否来与你同在?

[seɪf] [ɪ'tɜːnəli] [frɒm; frəm] ['fɜːðə(r)]
Safe **eternally** **from** **further**
安全的 永恒 从 更远

永远安全，不再受任何伤害

['æŋgwɪʃ] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti] ?
Anguish **and** **anxiety** **?**
痛苦 和 焦虑 ?

痛苦和焦虑?

" [hʌʃ] , [maɪ][tʃaɪld] , [biː; bi][kɑːm][ænd; ənd]['kwaɪət] ;
" **Hush** **,** **my** **child** **,** **be** **calm** **and** **quiet** **;**
" 嘘 , 我的 孩子 , 是 冷静的 和 安静的 ;

"嘘，我的孩子，冷静安静;

[ˌrekə'lekt] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [gɒd] :
Recollect **that** **I** **am** **God** **:**
追忆 那 我 是 上帝 :

记住，我就是上帝:

['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [wɪð'stænd] [ðə; ði]['fiːæt; 'fiːət]
Nothing **can** **withstand** **the** **fiat**
没有什么 能 经受 这 菲亚特

没有什么能抵挡住法定主义

[ɒv; əv][maɪ][ɔːl] - [kə'mɑːndɪŋ] [nɒd] :
Of **My** **All** **-** **commanding** **Nod** **:**
的 我的 全部 - 指挥 点头 :

我那至高无上的点头:

[ðəʊ] [ðaɪ] ['gəʊstli] [fəʊ][biː; bi] ['reɪlɪŋ] ,
Though **thy** **ghostly** **foe** **be** **railing** **,**
尽管 你的 幽灵般的 敌人 是 栏杆 ,

即便你的幽灵敌人咆哮，

[nəʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ɒn] [ðaɪ] [saɪd] ,
Know **that** **I** **am** **on** **thy** **side** **,**
知道 那 我 是 在 你的 边 ,

要知道我永远站在你这边。

[ænd; ənd] , [ɔːl'ðəʊ] [ðaɪ] [streŋθ] [biː; bi] ['feɪlɪŋ] ,
And **,** **although** **thy** **strength** **be** **failing** **,**
和 , 虽然 你的 力量 是 失败 ,

即使你的力量日渐衰弱，

[ai] , [ðaɪ] [gaɪd] , [wɪl] [stɪl] [prə'vaɪd] .
I **,** **Thy** **Guide** **,** **will** **still** **provide** **.**
我 , 你的 指导 , 将要 仍然 提供 .

我，你的向导，仍将指引你。

" [ðɪs] ['kɒntents] [maɪ] [səʊl] : [ðə; ði]['gɪvə(r)]
" This contents my soul : The Giver
" 这 内容 我的 灵魂 : 这 赠予者

"这满足了我的灵魂：《赐予者》"

[ɒv; əv][ɔ:l] [gʊd] , [maɪ] ['lʌvɪŋ] [lɔ:d] ,
Of all good , My Loving Lord ,
的 全部 好的 , 我的 爱 主 ,

至善至美，我慈爱的主啊！

[ɪz] [ɔ:l'maɪti] [tu:; tə][dɪ'lɪvə(r)] ,
Is Almighty to deliver ,
是 全能者 到 递送 ,

全能者必将拯救，

[ænd; ənd] , [dɪ'pendɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [wɜ:d] ,
And , depending on His Word ,
和 , 取决于 在 他的 单词 ,

而且，根据祂的话语，

[ˌʌndə'ni:θ] [ðə; ði] [seɪf] [prə'tekʃ(ə)n]
Underneath the safe protection
下 这 安全的 保护

在安全保护之下

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɪŋz] ,
Of the shadow of His Wings ,
的 这 阴影 的 他的 翅膀 ,

在祂翅膀的荫庇下，

[aɪ][hæv; həv] [les] [ænd; ənd] [les] [ə'fekʃn]
I have less and less affection
我 有 较少的 和 较少的 感情

我越来越没有感情了。

[fɔ:(r); fə(r)] ['ɜ:rθs] [ˌevə'nes(ə)nt] [θɪŋz] .
For earth's evanescent things .
为了 地球的 转瞬即逝 事物 .

为了世间转瞬即逝的事物。

['sʌfərɪŋ] [wɪð] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n]
Suffering with resignation
痛苦 和 辞职

忍受着无奈

[ɔ:l][ðə; ði]['traɪəlz][ɒv; əv][tu:; tə] - [deɪ] ,
All the trials of to - day ,
全部 这 试验 的 到 - 天 ,

今天所有的审判，

[ɪn] [kəm'pəʊzd] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] ,
In composed anticipation ,
在 由 预期 ,

在沉着期待中，

[kʌm] , [ɔ:(r)][gəʊ] , [wɒt'evə(r)] [meɪ] ,
Come , or go , whatever may ,
来 , 或者 去 , 任何 可能 ,

来也好，走也罢，都无所谓了。

[aɪ][ə'weɪt][ðə; ði] ['prɒmɪst] ['vɪʒn]
I await the promised vision
我 等待 这 承诺 想象

我期待着那应许的景象。

[ɒv; əv][gɑːdz] [feɪs] [ɪn] ['raɪtʃəsnəs]
Of **God's** **Face** **in** **Righteousness**
的 神的 脸 在 义

上帝在公义中的面容

[ænd; ənd][ðə; ði] [pə'fektɪd] [fru'ɪʃ(ə)n]
And **the** **perfected** **fruition**
和 这 完善 果实

以及完美的成果

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪs] [ænd; ənd] ['həʊlinəs] .
Of **His** **Grace** **and** **Holiness** **.**
的 他的 优雅 和 圣洁 .

祂的恩典与圣洁。

[piː] . -
p **.** **30**
p . -

第30页

['neɪtʃə(r)] , [æt; ət][ðə; ði][ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n]
Nature **,** **at** **the** **contemplation**
自然 , 在 这 沉思

自然，在沉思中

[ɒv; əv][ðə; ði] ['gɒdhed] , [feɪnts] [wɪð] [fɪə(r)] ,
Of **The** **Godhead** **,** **faints** **with** **fear** **,**
的 这 神格 , 晕倒 和 害怕 ,

面对神性，恐惧得昏厥过去。

[ænd; ənd] , [dɪ'strɔːt] [wɪð] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] ,
And **,** **distraught** **with** **consternation** **,**
和 , 心烦意乱 和 惊愕 ,

而他，惊恐万分，

[dred] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [gɒd][ɪz][nɪə(r)] .
Dreads **the** **thought** **that** **God** **is** **near** **.**
脏辫 这 想法 那 上帝 是 靠近 .

害怕上帝就在身边。

[əʊ][fɔː(r); fə(r)] [greɪs] [tuː; tə][beə(r)][ðə; ði] ['vɪʒn]
O **for** **grace** **to** **bear** **the** **vision**
哦 为了 优雅 到 熊 这 想象

哦，愿我蒙恩，得以承受这异象

[ɒv; əv][dʒɪ'hoʊvəz]['mædʒəsti] ,
Of **Jehovah's** **Majesty** **,**
的 耶和华的 威严 ,

耶和华的威严，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði][fru'ɪʃ(ə)n]
And **to** **share** **in** **the** **fruition**
和 到 分享 在 这 果实

并分享成果

[ɒv; əv][æn; ən] ['endləs] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] !
Of **an** **endless** **Jubilee** **!**
的 一个 无尽的 禧年 !

永无止境的庆典！

[hɪm] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .
HYMN **XXXV** **.**
圣歌 xxxv .

赞美诗 XXXV。

“ [fɑː(r)][biː; bi][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə]['glɔːri] [seɪv] [ɪn][ðə; ði] [krɒs] ” [gæl] . ['sɪksθ] . , - .

“	Far	be	it	for	me	to	glory	save	in	the	Cross	”	Gal	.	vi	.	,	14	.
“	远的	是	它	为了	我	到	荣耀	节省	在	这	叉	”	加尔	.	六	.	,	-	.

“我断不敢夸耀，只夸耀十字架。”加拉太书 6:14。

“ [nɪd] [ˌoʊˌiːˈɛs] - [ˌeɪ 'ɑː(r)][waɪ] -

“	Nid	oes	gwrthrych	ar	y	ddaear
“	巢	oes	-	ar	是	-

“Nid oes gwrthrych ary ddaear

” ['ɜːrθs] [ɪ'mɒljʊmənts] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)]

”	Earth's	emoluments	and	pleasure
”	地球的	薪酬	和	乐趣

地球的报酬和乐趣

[feɪl] [tuː; tə] ['fæsɪneɪt] [maɪ][maɪnd]

Fail	to	fascinate	my	mind
失败	到	吸引	我的	头脑

无法引起我的兴趣

[wen] [ai] ['kɒntəmpleɪt] [ðə; ði] ['treʒə(r)]

When	I	contemplate	the	treasure
什么时候	我	沉思	这	宝藏

当我沉思这宝藏

[geɪnd] [baɪ] [kraɪst] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][mæn'kaɪnd] .

Gained	by	Christ	for	all	mankind	.
获得	经过	基督	为了	全部	人类	.

基督为全人类赢得了荣耀。

[hiː; hi] , [ðəʊ] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)]

He	,	though	greater	than	a	creature
他	,	尽管	更大的	比	一个	生物

他，虽然超越了凡人，却依然伟大。

[sʌtʃ] [æz; əz][ai][kæn; kən] [ˌkɒmprɪ'hend] ,

Such	as	I	can	comprehend	,
这样的	作为	我	能	理解	,

就我所能理解的而言，

[kæn; kən] [kəm'pəʊz] [maɪ] ['kreɪvɪŋ] ['neɪtʃə(r)]

Can	compose	my	craving	nature
能	撰写	我的	渴望	自然

能够调和我的渴望

[wɪð] [ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv][ə; eɪ] [frend] .

With	the	Comfort	of	a	Friend	.
和	这	舒适	的	一个	朋友	.

朋友的安慰。

[əʊ][fɔː(r); fə(r)] [greɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [dɪ'pendɪŋ]

O	for	Grace	to	live	depending
哦	为了	优雅	到	居住	取决于

哦，愿恩典伴我一生，靠着它而活。

[ɒn][hɪz; ɪz]['merɪts][ænd; ənd][tuː; tə] [miːt] ,

On	His	Merits	and	to	meet	,
在	他的	优点	和	到	见面	,

就他的功绩而言，并为了见面，

['ɑːftə(r)] [deθ] , [ɪn][laɪf] [ʌn'endɪŋ] ,

After	death	,	in	life	unending	,
后	死亡	,	在	生活	无尽的	,

死后，在无尽的生命中，

[hɪm] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈdʒʌdʒmənt] [siːt] ！ —

Him	**before**	**the**	**judgment**	**seat**	**!**	**—**
他	前	这	判断	座位	！	—

他必站在审判台前！

[greɪs] [tuː; tə] [beə(r)] [wɒtˈevə(r)] [krɔːsɪz]

Grace	**to**	**bear**	**whatever**	**crosses**
优雅	到	熊	任何	十字架

以恩典承受一切苦难

[kʌm] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [hiː; hi] [bɔː(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] ，

Come	**,**	**because**	**He**	**bore**	**His**	**Own**	**,**
来	，	因为	他	钻孔	他的	自己的	，

来吧，因为他生下了他自己的孩子，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] [ˈɜːθli] [ˈlɒsɪz]

And	**to**	**learn**	**that**	**earthly**	**losses**
和	到	学习	那	尘世的	损失

并了解到尘世的损失

[liːd] [tuː; tə] [weə(r)] [nəʊ] [keə(r)] [ɪz] [nəʊn] !

Lead	**to**	**where**	**no**	**care**	**is**	**known**	**!**
带领	到	在哪里	不	关心	是	已知	！

通往无人照料之地！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神